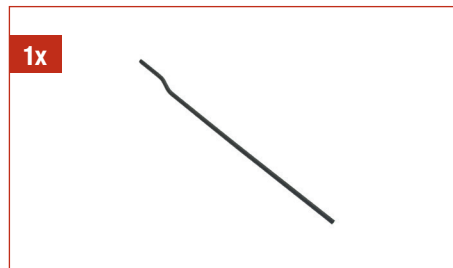




PE-1200

DE	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	Bohrhammer 1200 W
FR	Traduction de la notice originale	Foret à percussion 1200 W
IT	Traduzione delle istruzioni originali	Trapano a percussione 1200 W
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Impact boor 1200 W
SV	Översättning av originalbruksanvisning	Slagborr 1200 W
CZ	Překlad originálního návodu k použití	Příklepová vrtačka 1200 W
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Příklepová vrtačka 1200 W
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Mașină de găurit cu percuție 1200 W
GB	Original Instructions	Rotary hammer 1200 W



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

Vielen Dank!

Wir sind überzeugt, dass dieses Werkzeug Ihre Erwartungen übertreffen wird, und wünschen Ihnen viel Freude damit.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Lieferumfang








- 1x Bohrer
- 1x Zusatzhandgriff
- 1x Tube mit Schmierfett
- 1x Zapfenschlüssel
- 1x Staubfangkappe
- 1x Bohrtiefen-Anschlag

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren HORNBAACH-Markt.

Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang	3
Zeichenerklärung	3
Sicherheitshinweise	4
Restrisiken	7
Konformitätserklärung	7
Artikel-Übersicht	9
Bestimmungsgemäße Verwendung	9
Verwendung des Werkzeugs	9
Technische Daten	12
Geräusch und Vibration	12
Pflege und Wartung	13
Entsorgung	13

Zeichenerklärung

-  Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch auf.
-  Zum Schutz der Atemwege Staubmaske tragen.
-  Das Werkzeug nicht im Freien oder in feuchter Umgebung verwenden.
-  Vorsicht! Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.
-  Zur Vorbeugung von Augenverletzungen Schutzbrille tragen.
-  Zur Vorbeugung von Gehörschäden Gehörschutz tragen.
-  Schutzklasse II

Sicherheitshinweise

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

a) **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

b) Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1 ARBEITSPLATZSICHERHEIT

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3 SICHERHEIT VON PERSONEN

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elek-

trawerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4 VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGS

a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln**

oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5 SERVICE

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR HÄMMER

1 SICHERHEITSHINWEISE FÜR ALLE ARBEITEN

- Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Bohrwerkzeug verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

2 SICHERHEITSHINWEISE BEI VERWENDUNG LANGER BOHRER MIT BOHRHÄMMERN

- Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während das Bohrwerkzeug Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrwerkzeug aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

- Tragen Sie immer eine Staubmaske.**
- Einen Metalldetektor verwenden, um festzustellen, ob sich im Arbeitsbereich versteckt liegende Gas- oder Wasserleitungen befinden, oder den zuständigen Energiedienstleister vor Beginn der Arbeiten um Unterstützung bitten.** Das Treffen oder Einschneiden einer Gasleitung führt zu Explosionen. In ein Elektrogerät eindringendes Wasser kann zu tödlichen Stromschlägen führen.

- Das Netzkabel vom rotierenden Bohrer fernhalten. Das Netzkabel nicht um den Arm oder das Handgelenk wickeln.** Falls sich das Netzkabel im rotierenden Bohrer verfängt, kann dies zu Verwickelungen und somit zu schweren Körperverletzungen führen.
- Eine Körperhaltung vermeiden, durch welche Sie zwischen Werkzeug bzw. seitlichem Handgriff und Wand bzw. Säule eingeklemmt werden können.** Falls der Bohrer im Werkstück klemmt oder blockiert, kann es in Folge des Reaktionsdrehmoments zu Quetschungen an Händen oder Beinen kommen.
- Nicht mit einem Hammer oder Vorschlaghammer auf einen eingeklemmten oder blockierten Bohrer schlagen, um diesen zu entfernen.** Metallsplitter des Bohrers könnten abspringen und Sie oder anwesende Personen treffen.
- Das Werkzeug erst ablegen, nachdem der Bohrer oder das Einsatzwerkzeug vollständig zum Stillstand gekommen ist.**
- Bei Entnahme des Einsatzwerkzeugs Hautkontakt mit dem Einsatzwerkzeug vermeiden, und geeignete Schutzhandschuhe zum Anfassen des Einsatzwerkzeugs verwenden.** Nach längerer Verwendung können Einsatzwerkzeuge stark erhitzt sein.
- Das Elektrowerkzeug nicht laufen lassen, während Sie es tragen.** Der rotierende Bohrer kann Kleidungsstücke erfassen und somit zu Verletzungen führen.

Restrisiken

Selbst wenn dieses Produkt unter Beachtung aller Sicherheitsanforderungen betrieben wird, verbleiben potenzielle Gefahren von Personen- und Sachschäden. Die nachstehenden konstruktionsbedingten Gefahren können auftreten:

- Gesundheitsschäden in Folge der Schwingungsemission, wenn das Produkt über längere Zeit verwendet wird oder nicht angemessen gehandhabt und fachgerecht gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden aufgrund defekter Einsatzwerkzeuge oder abrupt auftretender Stöße durch versteckte Objekte.
- Gefahr von Personen- oder Sachschäden durch umherfliegende Teile.



Vorsicht! Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von schweren oder sogar tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor der Benutzung dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantates zu kontaktieren!

Konformitätserklärung

 Wir erklären, dass das unter **Technische Daten** beschriebene Produkt

Pattfield®
ERGO TOOLS

1200 W Bohrhammer PE-1200

hergestellt für:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

in der Ausführung folgenden Richtlinien entspricht:

2006/42/EC
2014/30/EU
2011/65/EU & (EU)2015/863

und folgenden anwendbaren harmonisierten Normen entspricht:

EN 62841-1
EN IEC 62841-2-6
EN IEC 55014-1
EN IEC 55014-2
EN IEC 61000-3-2
EN 61000-3-3

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Leitung Qualitätsmanagement, Umwelt & CSR
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen

Bornheim, der 01.02.2023

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany



Artikel-Übersicht

- 1 Verriegelungshülse
- 2 Bohrfutter
- 3 Zusatzhandgriff
- 4 Netzkabel
- 5 Hinterer Handgriff
- 6 Umschalter Hammerbohren / Bohren (hinten)
- 7 Umschalter Hammerbohren / Meißeln (oben)
- 8 Ein-/Aussschalter
- 9 Schmierbüchsendeckel

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Werkzeug ist zum Hammerbohren in Beton, Ziegelstein und Stein bestimmt. Es kann zum einfachen Bohren von Metall und Holz oder auch mit der Hammerfunktion zum Meißeln nur von Ziegelstein, Beton und Mauerwerk verwendet werden. Das Werkzeug ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Jegliche anderweitige Verwendung oder Veränderung des Werkzeugs wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet und kann erhebliche Gefahren verursachen.

Verwendung des Werkzeugs

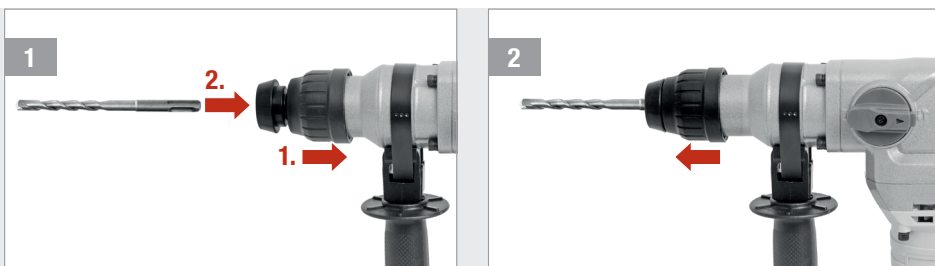
1. Zum Einschalten des Werkzeugs den Ein-/Aussschalter **8** gedrückt halten.
2. Sicherstellen, dass das Werkstück nicht wegrutschen kann. Mit der Arbeit beginnen, dabei das Werkzeug mit beiden Händen sicher halten.
3. Zum Ausschalten des Werkzeugs den Ein-/Aussschalter **8** loslassen.



MONTAGE DES HANDGRIFFES

- 1 Die Schraube am Zusatzhandgriff **3** lösen, und den Zusatzhandgriff auf den Bohrhammer schieben.
- 2 Den gewünschten Winkel einstellen und den Zusatzhandgriff **3** fest anziehen.

Vorsicht! Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.



MEISSEL ODER BOHRER EINSETZEN

- 1 Die Verriegelungshülse **1** nach hinten ziehen. Den SDS-plus-Meißel oder -Bohrer in das Bohrfutter **2** einsetzen.
- 2 Sicherstellen, dass der Meißel oder Bohrer vollständig eingesetzt ist. Die Verriegelungshülse **1** lösen und Meißel oder Bohrer auf festen Sitz prüfen. Zum Entnehmen des Meißels oder Bohrers die Verriegelungshülse **1** nach hinten schieben und den Meißel bzw. Bohrer herausziehen.

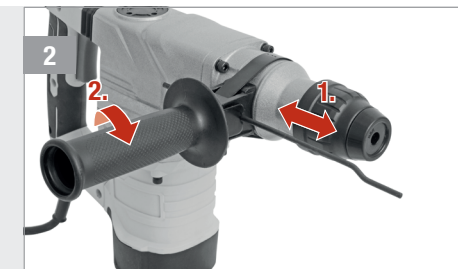
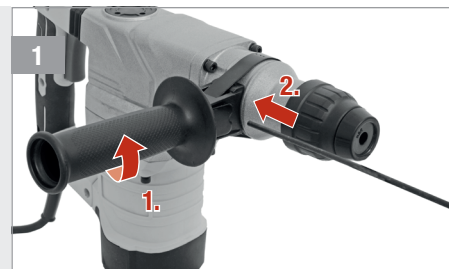
Vorsicht! Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist; Schutzhandschuhe tragen.

BOHRTIEFEN-ANSCHLAG

- 1 Den Zusatzhandgriff **3** lösen, und den Tiefenanschlag auf den Zusatzhandgriff **3** schieben.

Vorsicht! Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

- 2 Den gewünschten Abstand des Bohrtiefen-Anschlags einstellen und die Schraube des Zusatzhandgriffs **3** sicher anziehen.

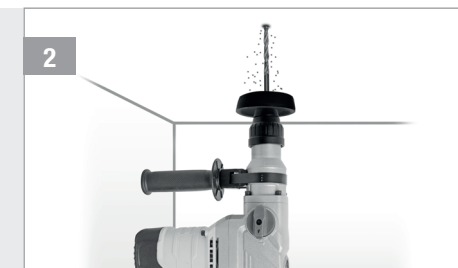


STAUBFANGKAPPE

- 1 Die Staubfangkappe am Meißel oder Bohrer anbringen.

Vorsicht! Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

- 2 Die Staubfangkappe schützt beim Überkopf-Bohren den Benutzer sowie das Werkzeug vor herabfallendem Staub.

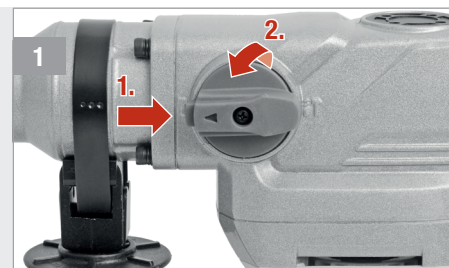


MEISSELFUNKTION

- 1 Die Arretiertaste betätigen, und den Umschalter Hammerbohren / Meißeln **7** auf Meißeln **T** stellen.

Vorsicht! Betriebsart nur am ausgeschalteten Werkzeug einstellen.

- 2 Den hinten liegenden Umschalter Hammerbohren / Bohren **6** auf Hammerbohren **HT** stellen.

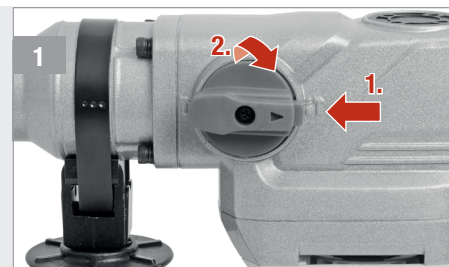


HAMMERBOHRFUNKTION

- 1 Die Arretiertaste betätigen, und den oben liegenden Umschalter Hammerbohren / Meißeln **7** auf Hammerbohren **HT** stellen.

Vorsicht! Betriebsart nur am ausgeschalteten Werkzeug einstellen.

- 2 Den hinten liegenden Umschalter Hammerbohren / Bohren **6** auf Hammerbohren **HT** stellen.

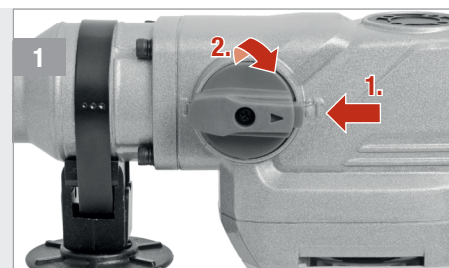


BOHRFUNKTION

- 1 Die Arretiertaste betätigen, und den oben liegenden Umschalter Hammerbohren / Meißeln **7** auf Bohren **B** stellen.

Vorsicht! Betriebsart nur am ausgeschalteten Werkzeug einstellen.

- 2 Den hinten liegenden Umschalter Hammerbohren / Bohren **6** auf Bohren **B** stellen.




Technische Daten


Nennspannung	230-240 V / ~50 Hz	
Anschlussleistung	1200 W	
Leerlaufdrehzahl (n₀)	900/min	
Schlagzahl	4400/min	
Schlagenergie	5,0 J	
Max. Bohrdurchmesser	Beton	28 mm
	Metall	13 mm
	Mauerwerk	26 mm
	Holz	40 mm
Schutzklasse	□ / II	
Schalldruckpegel (L_{pA})	94,64 dB(A) / Messunsicherheit K = 3 dB(A)	
Schalleistungspegel (L_{WA})	105,64 dB(A) / Messunsicherheit K = 3 dB(A)	
Max. Schwingungsemission		
Schlagbohren in Beton		
	Hauptgriff	a _{h,HD} = 18,885 m/s ² / K = 1,5 m/s ²
	Zusatzhandgriff	a _{h,HD} = 16,224 m/s ² / K = 1,5 m/s ²
Nettogewicht	5,0 kg	

Geräusch und Vibration

Zur Vorbeugung von Gehörschäden Gehörschutz tragen.


Der angegebene Schwingungsgesamtwert und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren (EN 62841-1 & EN 62841-2-6) gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Sie können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

 **Vorsicht!** Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.


 **Vorsicht!** Das Werkzeug kann das Hand-Arm-Syndrom (Weißfingerkrankheit) verursachen, wenn es nicht sachgerecht verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs, die Begrenzung der Arbeitszeit und das Einsatz von Zubehören in gutem Zustand.

Pflege und Wartung

 **Vorsicht!** Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

- Das Werkzeug immer sauber und trocken halten und vor Öl oder Fett schützen.
- Zum Schutz der Augen während der Reinigung eine Schutzbrille tragen.
- Für eine sichere und sachgemäße Verwendung das Gerät und die Belüftungsschlitze immer sauber halten.
- Die Lüftungsgitter am Motor und am Ein-/Ausschalter auf Staub oder Fremdkörper kontrollieren. Staubansammlungen mit einer weichen Bürste entfernen.
- Das Werkzeuggehäuse bei Bedarf mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen. Ein mildes Reinigungsmittel kann verwendet werden, jedoch kein Alkohol, Benzin oder andere Reinigungsmittel.
- Auf keinen Fall ätzende Reinigungsmittel zum Reinigen von Kunststoffteilen verwenden.
- Alle beweglichen Teile regelmäßig schmieren.
- Alle Befestigungen regelmäßig kontrollieren. Diese können sich in Folge der Vibrationen mit der Zeit lösen.
- Die Schmierbüchse mit ausreichend Schmierfett auffüllen, falls die Arbeitseffizienz der Meißelfunktion zu gering ist.

 **Vorsicht!** Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen technischen Kundendienst oder von einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

Entsorgung

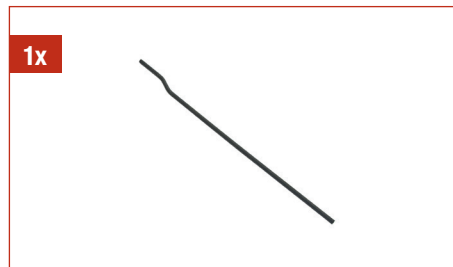
 Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können wertvolle, aber gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, diese Produkte keinesfalls im unsortierten Hausmüll, sondern an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei.

HORNBACH ist in Deutschland verpflichtet:

- bei Neukauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- auch ohne einen Neukauf bis zu 3 Elektro- oder Elektronik-Altgeräte der gleichen Geräteart (bis max. 25 cm Kantenlänge) unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- bei Lieferung eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen privaten Haushalt ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich abzuholen oder Ihnen die Rückgabe in Ihrer unmittelbaren Nähe zu ermöglichen.

Für weitere Informationen wenden Sie sich an www.hornbach.com oder an die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.



DE Lieferumfang

FR Etendue de livraison

IT Materiale compreso nella fornitura

NL Leveringsomvang

SV Leveransomfång

CZ Rozsah dodávky

SK Rozsah dodávky

RO Volumul livrat

GB Scope of delivery

Merci !

Nous sommes convaincus que cet outil dépassera vos attentes et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser.

Veuillez lire entièrement les présentes instructions de service et de respecter les consignes de sécurité.

Étendue des fournitures

- 1x Perforateur-burineur
- 1x Poignée auxiliaire
- 1x Tube de graisse
- 1x Tendeur à broche
- 1x Cache antipoussière
- 1x Jauge de profondeur

Si des pièces manquent ou sont endommagées, contacter le magasin HORNBACK.

Table des matières

Étendue des fournitures	15
Symboles	15
Consignes de sécurité	16
Risques résiduels	19
Déclaration de conformité	19
Vue d'ensemble du produit	21
Utilisation conforme	21
Utilisation de l'outil	21
Caractéristiques techniques	24
Bruits et vibrations	24
Entretien et maintenance	25
Mise au rebut	25

Symboles



Lire attentivement le présent manuel de l'utilisateur et le conserver pour s'y reporter ultérieurement.



Porter un masque anti-poussière pour protéger vos voies respiratoires.



Avertissement ! Risque d'accidents ou de blessures et de dommages matériels importants.



Ne pas utiliser l'outil à l'extérieur, ni dans des milieux humides.



Type de protection II



Porter des lunettes de sécurité pour protéger vos yeux.



Porter une protection auditive pour protéger vos oreilles.

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX RELATIFS À LA SÉCURITÉ DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE



Lire l'ensemble des avertissements de sécurité, des instructions, des illustrations et des spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions figurant ci-dessous risque de conduire à une électrisation, un incendie et/ou provoquer des blessures graves.

Conserver l'ensemble des avertissements et consignes pour s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements désigne les outils alimentés sur secteur (filaires) ou les outils alimentés par batterie (sans fil).

1 SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas utiliser d'outils électriques dans des atmosphères explosibles, notamment en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou vapeurs.
- c) **Tenir les enfants et les spectateurs à l'écart pendant l'utilisation d'un outil électrique.** Des distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil.

2 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) **Les fiches des outils électriques doivent correspondre aux prises secteur. Ne jamais modifier les fiches, de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser de connecteurs adaptateurs sur les outils électriques (avec conducteur de terre).** Des fiches non modifiées et des prises secteur adaptées permettent de minimiser les risques de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact corporel avec des**

surfaces reliées ou mises à la terre telles que les tuyauteries, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est accru si le corps est en contact avec la terre.

- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Si de l'eau pénètre dans un outil électrique, cela augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas abîmer le câble d'alimentation. Ne jamais se servir du câble pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces en mouvement.** Les câbles d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser une rallonge adaptée à l'utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un câble adapté à une utilisation en extérieur réduit les risques de choc électrique.
- f) **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un environnement humide est inévitable, le brancher à une installation pourvue d'un disjoncteur différentiel (RCD).** L'utilisation d'un interrupteur différentiel diminue les risques de choc électrique.

3 SÉCURITÉ DE LA PERSONNE

- a) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique, rester attentif, se concentrer sur son travail et faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue, ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un instant d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut causer des blessures graves.
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des protections oculaires.** Les équipements de protection tels que le masque à poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque de protection ou la protection auditive, utilisés dans des conditions appropriées, réduiront les risques de blessures.
- c) **Prévenir tout démarrage imprévu. S'assurer que l'interrupteur est positionné sur arrêt avant de raccorder l'appareil à une**

source électrique et/ou à un bloc de batterie, de soulever ou de transporter l'outil. Le fait de porter un outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher un outil électrique dont l'interrupteur est positionné sur marche est une invite aux accidents.

- d) **Retirer les clés ou dispositifs de réglage avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Une clé ou un dispositif de réglage fixé à un élément rotatif de l'outil électrique peut provoquer des blessures.
- e) **Éviter les situations d'équilibre précaire. Se tenir bien campé et garder un bon équilibre à tout moment.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et les vêtements à l'écart des pièces en mouvement.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces en mouvement.
- g) **Si des équipements sont fournis pour le raccordement d'un système d'extraction et de collecte de poussière, s'assurer qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.** L'utilisation d'un collecteur de poussière peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) **La familiarisation acquise par l'utilisation fréquente des outils ne doit pas pousser à la complaisance et à la négligence des principes de sécurité de l'outil.** Un acte de négligence peut causer de graves blessures en une fraction de seconde.

4 UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

- a) **Ne pas forcer sur l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à l'usage.** Un outil électrique approprié sera mieux adapté et plus sûr pour effectuer la tâche à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne fonctionne pas.** Tout outil électrique qui ne peut être commandé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débrancher le cas échéant la fiche de la source d'alimentation et/ou retirer le bloc**

batterie de l'outil électrique avant tout réglage, changement d'accessoire ou entreposage de l'outil électrique. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage intempestif de l'outil électrique.

- d) **Ranger les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne pas permettre à des personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'outil électrique ou la présente notice de s'en servir.** Les outils électriques sont dangereux dans les mains d'utilisateurs non formés.
- e) **Entretien des outils électriques et accessoires. Vérifier le bon alignement, l'absence de blocage des éléments mobiles, de ruptures de pièces et de tout autre état pouvant nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique. En cas de détérioration, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe correctement entretenus et dont les bords sont aiguisés bloquent moins fréquemment et sont plus faciles à maîtriser.
- g) **Utiliser les outils électriques, les accessoires et les embouts d'outil, etc. conformément à la présente notice, en tenant compte des conditions de travail et des tâches à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des tâches autres que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- h) **Garder les poignées et les surfaces de saisie sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Ne pas laisser des poignées et des surfaces de saisie glissantes pour une manipulation en toute sécurité et un contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

5 SERVICE

- a) **Faire réparer l'outil électrique par un réparateur agréé qui n'utilisera que des pièces détachées identiques.** Cela permet de conserver la sécurité de l'outil électrique.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR LE MARTEAU

1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR TOUTES LES OPÉRATIONS

- a) **Porter des protecteurs d'oreilles.** Une exposition aux bruits peut causer une perte d'audition.
- b) **Utiliser une(des) poignée(s) auxiliaire(s) si elle(s) est(sont) fournie(s) avec l'outil.** Une perte du contrôle peut causer des blessures corporelles.
- c) **Tenir l'outil électrique uniquement par des surfaces de préhension isolées lors d'une opération où l'accessoire de coupe ou de fixation peut entailler des câblages dissimulés ou son propre câble d'alimentation.** L'accessoire coupant ou les fixations entrant en contact avec un câble «sous tension» peut entraîner une mise sous tension des pièces métalliques exposées de l'outil électrique et causer un choc électrique pour l'utilisateur.

2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ LORS DE L'UTILISATION DE FORETS LONGS AVEC DES MARTEAUX ROTATIFS

- a) **Toujours commencer à percer à basse vitesse et avec la pointe du foret en contact avec la pièce.** À des vitesses plus élevées, l'embout risque de se tordre s'il a la possibilité de tourner librement sans contact avec la pièce à usiner, engendrant des blessures corporelles.
- b) **Appliquer la pression uniquement en ligne directe avec le foret et ne pas appliquer une pression excessive.** Les forets peuvent se tordre, entraînant un bris ou une perte de contrôle engendrant des blessures corporelles.

RÈGLES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

- a) **Toujours porter un masque anti-poussières.**
- b) **Utiliser un détecteur de métal pour déterminer la présence de tuyaux de gaz ou d'eau dans la zone de travail ou appeler l'entreprise locale de service public pour une assistance avant procéder à la mise en service.** Un choc ou une entaille dans une conduite de gaz entraînera une explosion. L'infiltration d'eau dans un appa-

reil électrique peut causer une électrocution.

- c) **Placer le cordon à l'écart de la mèche rotative. Ne pas enrouler le cordon autour du bras ou du poignet.** Si le cordon s'entremêle avec la mèche de repoussage, il risque de vous emprisonner, causant de graves blessures corporelles.
- d) **Placez-vous afin d'éviter d'être pris entre l'outil ou la poignée latérale et les murs ou les poteaux.** Si la mèche est coincée ou bloquée dans la pièce à usiner, le couple de réaction risque de comprimer la main ou la jambe.
- e) **Ne pas cogner avec un marteau portatif, ni un marteau de forgeron lorsque vous tentez de sortir une mèche coincée ou bloquée.** Des fragments de métal provenant de la mèche peuvent sortir et vous heurter, vous-même ou les personnes se trouvant à vos côtés
- f) **N'abaisser jamais l'outil jusqu'à ce que la mèche ou l'accessoire soit arrivé à un arrêt total.**
- g) **Lorsque vous retirez la mèche de l'outil, éviter tout contact avec la peau et utiliser des gants de protection adaptés lorsque vous saisissez la mèche ou l'accessoire.** Des accessoires peuvent être brûlants après une utilisation prolongée.
- h) **Ne pas faire fonctionner l'outil en le portant sur le côté.** La mèche de repoussage risque de s'emmêler avec les vêtements et de provoquer des blessures.

Risques résiduels

Même si ce produit est exploité conformément à toutes les exigences de sécurité, il subsiste des risques potentiels de blessures et de dommages. Les dangers suivants peuvent surgir en lien avec la structure et la conception de ce produit :

1. des problèmes de santé dues à l'émission de vibrations en cas d'utilisation prolongée ou de manipulation incorrecte et d'entretien incorrect du produit.
2. des blessures et dommages matériels dus à des outils d'application endommagés ou l'impact soudain d'objets dissimulés pendant l'exploitation.
3. Risque de blessures et de dommages matériels provoqués par des objets volants.



Avvertimento ! Ce produit génère un champ électromagnétique pendant le service ! Ce champ peut interférer avec des implants médicaux actifs ou passifs dans certaines circonstances ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes équipées d'implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'exploiter ce produit !

Déclaration de conformité

CE Nous déclarons que le produit décrit dans les **Caractéristiques techniques** :

Pattfield®
ERGO TOOLS

Marteau rotatif 1200 W PE-1200

fabriqué pour :

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne

est conforme aux directives suivantes :

2006/42/CE
2014/30/EU
2011/65/EU & (EU)2015/863

et respecte les normes harmonisées applicables suivantes :

EN 62841-1
EN CEI 62841-2-6
EN CEI 55014-1
EN CEI 55014-2
EN CEI 61000-3-2
EN 61000-3-3

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direction Management de la qualité, environnement & CSR
Responsable de la compilation des documents techniques

Bornheim, 01.02.2023

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne



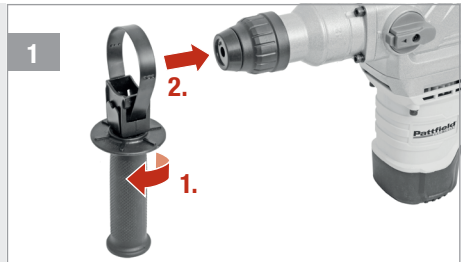
Vue d'ensemble du produit Utilisation conforme

- 1 Douille de verrouillage
- 2 Mandrin
- 3 Poignée auxiliaire
- 4 Câble d'alimentation
- 5 Poignée arrière
- 6 Commutateur arrière Perçage à percussion / Perçage
- 7 Commutateur supérieur Perçage à percussion / Percussion
- 8 Interrupteur marche/arrêt
- 9 Cache du compartiment à graisse

L'outil est destiné à un perçage à percussion dans le béton, la brique et la pierre. Il peut être réglé sur la rotation uniquement pour un perçage dans le métal ou le bois ainsi que sur la fonction marteau uniquement pour buriner la brique, le béton et les produits de maçonnerie. L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial. Toute autre utilisation ou modification apportée à l'outil est considérée comme non conforme et risque d'engendrer d'importants dangers.

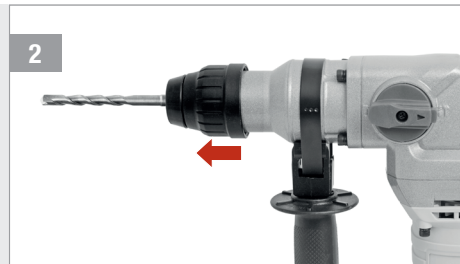
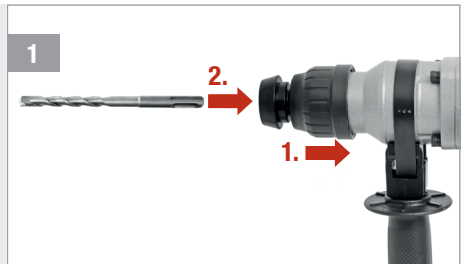
Utilisation de l'outil

1. Pour mettre l'outil sous tension, appuyer et maintenir l'interrupteur Marche/Arrêt **8**.
2. S'assurer que la pièce à usiner ne peut pas glisser. Commencer à travailler tout en maintenant l'outil fermement des deux mains.
3. Pour mettre l'outil hors service, relâcher l'interrupteur Marche / Arrêt **8**.



- 1 **UTILISER LA POIGNÉE**
Relâcher la boucle de la poignée auxiliaire **3** et la faire glisser sur le marteau rotatif.
- 2 Régler l'angle souhaité et bloquer la poignée auxiliaire **3**.

Attention ! S'assurer que l'outil est hors tension et débranché.



- 1 **AJUSTER LE BURIN OU LE FORET**
Faire glisser en arrière la douille de verrouillage **1**. Ajuster le burin SDS-plus ou foret dans le mandrin **2**.
- 2 Assurez-vous que le burin ou le foret est entièrement inséré. Relâcher la douille de verrouillage **1** et vérifier si le burin ou le foret est bien fixé.

Attention ! S'assurer que l'outil est hors service et débranché et porter des gants de protection.

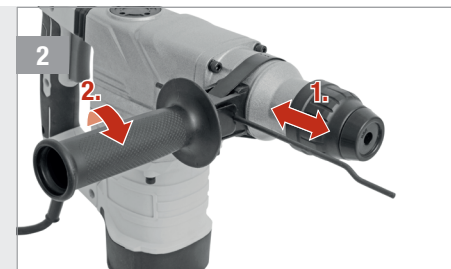
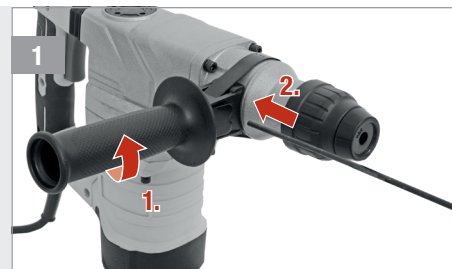
Assurez-vous que le burin ou le foret est entièrement inséré. Relâcher la douille de verrouillage **1** et vérifier si le burin ou le foret est bien fixé. Pour retirer le burin ou le foret, faire glisser la douille de verrouillage **1** vers l'arrière et extraire le burin ou le foret.

JAUGE DE PROFONDEUR

- 1 Desserrer la poignée auxiliaire 3 et glisser la jauge de profondeur dans la poignée auxiliaire 3.

Attention ! S'assurer que l'outil est hors tension et débranché.

- 2 Régler la profondeur souhaitée sur la jauge de profondeur et bloquer la poignée auxiliaire.

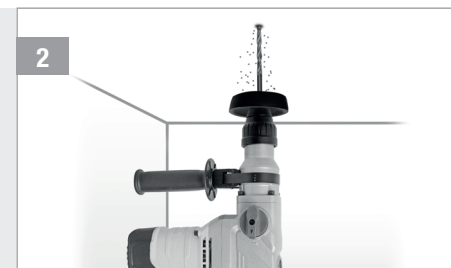


CACHE ANTIPOUSSIÈRE

- 1 Fixer le cache antipoussière sur le burin ou le foret.

Attention ! S'assurer que l'outil est hors tension et débranché.

- 2 Utiliser le cache antipoussière pour éviter que la poussière ne tombe sur l'utilisateur ou l'outil lors des opérations de perçage au plafond.

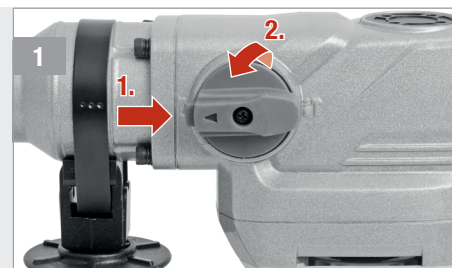


FONCTION MARTEAU

- 1 Appuyer sur le bouton de verrouillage et positionner le commutateur Perçage à percussion / Percussion supérieur 7 sur Percussion T.

Attention ! Réglez uniquement les modes de fonctionnement pendant que l'appareil est éteint.

- 2 Régler le commutateur arrière de perçage à percussion / perçage arrière 6 sur perçage à percussion T.

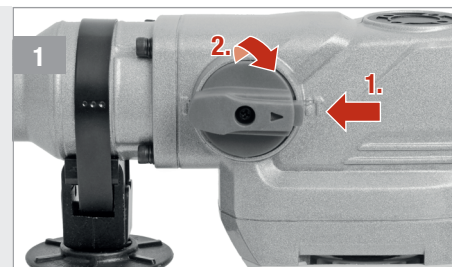


FONCTION PERCEUSE À PERCUSSION

- 1 Appuyer sur le bouton de verrouillage et positionner le commutateur Perçage à percussion / Percussion supérieur 7 sur Perçage à percussion T.

Attention ! Réglez uniquement les modes de fonctionnement pendant que l'appareil est éteint.

- 2 Régler le commutateur arrière de perçage à percussion / perçage arrière 6 sur perçage à percussion T.

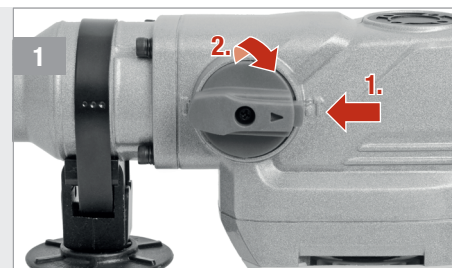


FONCTION PERCEUSE

- 1 Appuyer sur le bouton de verrouillage et positionner le commutateur Perçage à percussion / Percussion supérieur 7 sur Perçage à percussion T.

Attention ! Réglez uniquement les modes de fonctionnement pendant que l'appareil est éteint.

- 2 Régler le commutateur arrière de perçage à percussion / perçage arrière 6 sur perçage à percussion T.



Caractéristiques techniques

Tension nominale	230-240 V / ~50 Hz
Puissance nominale	1200 W
Vitesse à vide (n_0)	900 tr/min
Niveau de choc	4400 tr/min
Energie de choc	5,0 J
Capacité de forage max.	Béton 28 mm Métal 13 mm Maçonnerie 26 mm Bois 40 mm
Type de protection	□ / II
Niveau de pression acoustique (L_{pA})	94,64 dB(A) / incertitude K = 3 dB(A)
Niveau de puissance sonore (L_{WA})	105,64 dB(A) / incertitude K = 3 dB(A)
Émission de vibrations max.	
Perçage à percussion dans le béton	
Poignée principale	$a_{h,HD} = 18\,885\text{ m/s}^2 / K = 1,5\text{ m/s}^2$
Poignée auxiliaire	$a_{h,HD} = 16\,224\text{ m/s}^2 / K = 1,5\text{ m/s}^2$
Poids net	5,0 kg

Bruits et vibrations

Porter une protection auditive pour protéger les oreilles.

La valeur totale de vibrations déclarée et la valeur d'émission de bruit déclarée ont été mesurées conformément à la méthode de test standard (EN 62841-1 et EN 62841-2-6) et peuvent servir à comparer un outil à un autre. La valeur de vibrations totale et la valeur d'émission de bruit déclarée peuvent également être utilisées lors d'une évaluation préliminaire de l'exposition.

Attention ! Les émissions de vibrations et de bruit pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer de la valeur totale déclarée en fonction des modes d'exploitation de l'outil, en particulier du type de pièce usinée.

Attention ! Cet outil peut provoquer le syndrome vibratoire mains-bras si son utilisation n'est pas gérée de manière adéquate. Il est nécessaire de définir les mesures de sécurité destinées à protéger l'opérateur à partir d'une évaluation des risques dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle d'exploitation comme les moments auxquels l'outil est mis hors tension, lorsqu'il tourne au ralenti ainsi que le moment de déclenchement).

Essayer de minimiser l'impact des vibrations et du bruit. Les mesures idéales pour réduire l'exposition aux vibrations incluent le port de gants lors de l'utilisation de l'outil, la limitation du temps de travail et l'utilisation d'accessoires en bon état.

Entretien et maintenance

Attention ! S'assurer que l'outil est hors tension et débranché.

- Toujours conserver l'outil propre, sec et exempt d'huile et de graisses.
- Porter des lunettes de sécurité pour protéger les yeux pendant le nettoyage.
- Pour un travail sûr et correct, toujours maintenir la machine et les ouïes de ventilation propres.
- Contrôler régulièrement si des poussières ou des matières étrangères ont pénétré dans les grilles à proximité du moteur et autour de l'interrupteur Marche/Arrêt. Utiliser une brosse souple pour retirer les poussières accumulées.
- Si le corps de l'outil doit être nettoyé, l'essuyer à l'aide d'un chiffon doux humide. Un détergent doux peut être utilisé, mais pas de produits à base d'alcool, de pétrole ou d'autres agents de nettoyage.
- Ne jamais utiliser d'agents caustiques pour nettoyer les pièces en plastique.
- Lubrifier régulièrement toutes les pièces en mouvement.
- Contrôler périodiquement toutes les fixations. Elles peuvent se desserrer avec le temps en raison des vibrations.
- Ajouter suffisamment de graisse dans le compartiment à graisse, si les performances en percussion sont insuffisantes.

Attention ! Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son technicien de SAV ou toute personne de qualification similaire afin d'exclure tout danger.

Mise au rebut



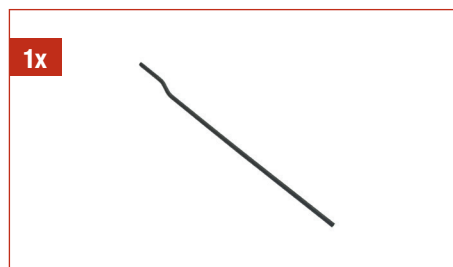
Le symbole « Poubelle barrée » impose une élimination séparée des vieux appareils électriques et électroniques (WEEE). Ces appareils peuvent contenir des substances précieuses, mais dangereuses et nocives pour l'environnement. Vous êtes légalement tenu de ne pas jeter ces produits dans les ordures ménagères non triées, mais de les remettre à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Cela contribue à la protection des ressources et de l'environnement.

HORNBACH s'engage en Allemagne à :

- lors de l'achat d'un nouvel appareil électrique ou électronique, HORNBACH s'engage à reprendre gratuitement un appareil usagé du même type dans un de ces magasins
- reprendre gratuitement dans votre magasin HORNBACH jusqu'à 3 appareils électriques ou électroniques usagés du même type (jusqu'à 25 cm de côté), même si vous n'en achetez pas un nouveau.
- collecter gratuitement un appareil électrique ou électronique usagé du même type ou de vous permettre de le rapporter près de chez vous en cas de livraison d'un nouvel appareil électrique ou électronique à un ménage privé.

Pour de plus amples informations, rendez-vous sur www.hornbach.com ou contactez les autorités locales.

Ne laissez en aucun cas les enfants jouer avec des sacs en plastique et matériels d'emballage, puisque cela les expose à un risque de blessure ou d'étouffement. Rangez ces matières en lieu sûr ou éliminez-les dans le respect de l'environnement.



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

Grazie!

Siamo convinti che questo attrezzo supererà le vostre aspettative e vi auguriamo tanta soddisfazione con il suo impiego.

Si prega di leggere questo manuale utente e di seguire le istruzioni di sicurezza.

Materiale compreso nella consegna








- 1x** Trapano a percussione
- 1x** Impugnatura ausiliaria
- 1x** Tubetto di grasso
- 1x** Chiave a due punte
- 1x** Copertura antipolvere
- 1x** Calibro di profondità

In caso di parti mancanti o danneggiate, si prega di contattare il vostro negozio HORNBAACH.

Indice dei contenuti

Materiale compreso nella consegna	27
Simboli	27
Istruzioni di sicurezza	28
Rischi residui	31
Dichiarazione di conformità	31
Panoramica sul prodotto	33
Usato previsto	33
Impiego dell'attrezzo	33
Dati tecnici	36
Rumori e vibrazioni	36
Cura & Manutenzione	37
Smaltimento	37

Simboli

-  Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.
-  Portare mascherina antipolvere per la protezione del tratto respiratorio.
-  Avvertimento di incidenti, danni a persone e danni gravi alle cose.
-  Non utilizzare l'attrezzo in ambienti esterni o in ambienti umidi.
-  Portare occhiali di sicurezza per la protezione degli occhi.
-  Classe di protezione II
-  Portare cuffie di protezione per la protezione dell'udito.

Istruzioni di sicurezza

AVVISI DI SICUREZZA GENERALI PER ATTREZZI ELETTRICI



AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche forniti con questo attrezzo. In caso di non osservanza di tutte le istruzioni elencate qui di seguito vi è il rischio di scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

Conservare in un luogo sicuro tutti gli avvisi e le istruzioni per future consultazioni.

Il termine "attrezzo elettrico" che ricorre nelle avvertenze si riferisce a dispositivi elettrici alimentati a corrente (con cavo di alimentazione) oppure alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

1 SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** In aree disordinate o buie vi è un maggior rischio in tema di incidenti.
- Non utilizzare attrezzi elettrici in ambienti con rischio esplosione, ossia con la presenza di liquidi, gas o particelle infiammabili.** Gli attrezzi elettrici creano delle scintille che possono causare una deflagrazione di particelle infiammabili.
- Tenere bambini e osservatori a debita distanza durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Delle distrazioni possono farvi perdere il controllo sull'attrezzo.

2 SICUREZZA ELETTRICA

- La spina dell'attrezzo elettrico deve essere inserita in una presa idonea. Non apportare in nessun modo delle modifiche alla spina. Non utilizzare degli adattatori con attrezzi elettrici a massa.** Prese non manipolate e prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto fisico con superfici a massa, del tipo tubi, radiatori, frigoriferi e simili.** Vi è un rischio maggiore di scosse elettriche se il vostro corpo risulta a massa.
- Non esporre l'attrezzo elettrico a pioggia**

oppure umidità. Infiltrazioni d'acqua aumentano il rischio di scosse elettriche.

- Non utilizzare in modo non idoneo il cavo di alimentazione. Non trasportare, trascinare o staccare la spina dell'attrezzo elettrico, servendosi del cavo di alimentazione. Tenere la corda lontano da fonte di calore, olio, spigoli o componenti mobili.** Cavi danneggiati o attorcigliati incrementano il rischio di scosse elettriche.
- Se impiegate l'attrezzo elettrico all'aperto, utilizzate una prolunga idonea per l'impiego in ambienti esterni.** L'utilizzo di prolunghe idonee per l'uso all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se è inevitabile azionare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, ricorrere ad una alimentazione protetta da un dispositivo per corrente residua (RCD).** L'utilizzo di un dispositivo RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3 SICUREZZA PERSONALE

- Stare sempre all'erta, seguire sempre con lo sguardo tutti i movimenti e ricorrere al buon senso quando si utilizza un attrezzo elettrico. Non utilizzare un attrezzo elettrico se si è stanchi o sotto influenza di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali.** Una piccola disattenzione durante l'impiego di attrezzi elettrici può comportare delle gravi lesioni.
- Utilizzare gli accorgimenti per la sicurezza personale. Indossare sempre la protezione per gli occhi.** Gli accorgimenti protettivi come mascherina, scarpe di sicurezza antiscivolo, copricapo duro oppure la protezione dell'udito riducono il rischio di lesioni fisiche.
- Prevenire un azionamento non intenzionale. Accertarsi che l'interruttore si trovi nella posizione OFF prima di connettere il dispositivo alla rete elettrica e/o al gruppo batterie, prima di sollevarlo o trasportarlo.** Trasportare attrezzi elettrici con il dito sull'interruttore o attrezzi sotto carica con l'interruttore sulla posizione ON è causa frequente di incidenti.
- Rimuovere la chiave di regolazione o**

quella fissa prima di accendere l'attrezzo. Potrebbe essere causa di lesioni fisiche se una di queste chiavi dovesse rimanere incastrata in un elemento rotante dell'attrezzo elettrico.

- Non inclinarsi troppo in avanti o indietro. In ogni momento mantenere il giusto equilibrio.** Questo permette di tenere sotto controllo l'attrezzo, qualora dovessero verificarsi condizioni inaspettate.
- Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e indumenti lontano dai componenti mobili.** Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle componenti mobili.
- Se l'attrezzo è provvisto di un'apertura per l'estrazione delle polveri, dotato di ricettacolo, assicurare che questi dispositivi siano connessi e utilizzati nel modo previsto.** L'utilizzo di un sistema di raccolta polveri può ridurre il pericolo dovuto alla polvere.
- Assicurarsi che la familiarità acquisita dal frequente impiego di attrezzi non vi permetterà di diventare compiacenti e di ignorare i principi di sicurezza dell'attrezzo.** Un'azione incauta può improvvisamente provocare gravi lesioni.

4 IMPIEGO E CURA DI UN ATTREZZO ELETTRICO

- Non forzare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo corretto per l'applicazione prevista.** L'uso dell'attrezzo elettrico idoneo favorirà la riuscita, in condizioni di sicurezza, della mansione da svolgere.
- Non utilizzare l'attrezzo elettrico se l'interruttore ON/OFF non funziona.** Ogni attrezzo che non risponde all'azionamento dell'interruttore risulta essere pericoloso e va riparato.
- Staccare la spina dalla rete elettrica e/o dal gruppo batterie, se scollegabile, prima di eseguire delle impostazioni, cambiare gli accessori o conservare attrezzi elettrici.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di un azionamento involontario dell'attrezzo elettrico.

d) **Conservare attrezzi elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone non in condizioni di utilizzare l'attrezzo elettrico o che ignorano le presenti istruzioni di eseguire dei lavori col presente l'attrezzo elettrico.** Attrezzi elettrici risultano essere pericolosi in mano a persone non istruite sul loro corretto impiego.

- Manutenzione di attrezzi elettrici e di accessori. Verificare la presenza di un allineamento errato o la tenuta di parti mobili, rottura di elementi o di altre circostanze che possono influire in modo sfavorevole sul funzionamento dell'attrezzo. Se l'attrezzo risulta danneggiato, ripararlo prima di un suo impiego.** Molti incidenti sono dovuti ad attrezzi privi della dovuta manutenzione.
- Tenere i dispositivi taglienti affilati e puliti.** Dispositivi di taglio mantenuti nel modo dovuto con lame taglienti sono meno soggetti a incepparsi e sono manovrabili con maggior facilità.
- Utilizzare l'attrezzo elettrico, accessori e le punte ecc. attenendosi alla presenti istruzioni, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e la mansione da eseguire.** Un impiego dell'attrezzo per mansioni per le quali non è stato ideato, può essere causa di pericoli.
- Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un maneggio e controllo sicuro dell'attrezzo in situazioni impreviste.

5 ASSISTENZA

- Fare eseguire le riparazioni da personale qualificato, ricorrendo esclusivamente a pezzi di ricambio identici.** In tal maniera viene garantito un funzionamento in tutta sicurezza dell'attrezzo elettrico.

AVVISI DI SICUREZZA PER TRAPANO A PERCUSSIONE

1 ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'USO

- a) **Utilizzare protettori per l'udito.** L'esposizione al rumore può causare una perdita dell'udito.
- b) **Utilizzare le impugnature ausiliarie, se fornite con l'attrezzo.** La perdita del controllo può causare lesioni fisiche.
- c) **Tenere l'utensile per le superfici di presa isolate durante l'esecuzione di operazioni in cui l'accessorio di taglio o gli accessori di serraggio possono toccare fili nascosti o il cavo di alimentazione.** Un accessorio di taglio o di serraggio che tocca un filo "sotto corrente" potrebbe mettere "sotto corrente" le parti metalliche esposte dell'attrezzo, provocando una scossa elettrica all'utente.

2 ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'UTILIZZO DELLE PUNTE DA TRAPANO LUNGHE INSIEME AI TRAPANI A PERCUSSIONE

- a) **Iniziare sempre ad impiegare il trapano a basse velocità con la punta a contatto con il pezzo da lavorare.** A velocità elevate la punta si curva se ruota liberamente senza toccare il pezzo da lavorare e ciò può causare lesioni.
- b) **Applicare della pressione solo in linea diretta con la punta e non applicare pressione eccessiva.** Le punte si possono curvare, causando la rottura e la perdita di controllo, con il conseguente rischio di lesioni personali.

NORME DI SICUREZZA SUPPLEMENTARI

- a) **Indossare sempre una maschera antipolvere.**
- b) **Utilizzare un rivelatore di metalli per determinare se ci sono tubi del gas o dell'acqua nascosti nella zona di lavoro oppure rivolgersi all'azienda di approvvigionamento locale società prima di iniziare il lavoro.** Un contatto con o la penetrazione del tubo del gas provocherà un'esplosione. La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico può comportare la morte a causa di scosse elettriche.

- c) **Posizionare il cavo lontano dalla punta rotante. Non avvolgere il cavo intorno al braccio o al polso.** Nel caso il cavo si impigli nella punta rotante, potreste intrappolarvi e soffrire delle gravi lesioni personali.
- d) **Posizionarsi in modo da evitare di essere catturati tra l'attrezzo o l'impugnatura laterale e pareti o pali.** Nel caso la punta sia vincolata o inceppata nel pezzo da lavorare, la coppia di reazione dell'attrezzo potrebbe frantumare la mano o la gamba.
- e) **Non colpire la punta con un martello a mano oppure una mazza da fabbro quando si tenta di rimuovere una punta inceppata.** Frammenti di metallo della punta potrebbero staccarsi e colpire voi o le persone vicine
- f) **Mai appoggiare l'attrezzo prima che la punta o l'accessorio siano completamente fermi.**
- g) **Quando si rimuove la punta dall'attrezzo evitare il contatto con la pelle e indossare guanti protettivi per afferrare la punta o l'accessorio.** Gli accessori potrebbero essere scottanti dopo un uso prolungato.
- h) **Non far funzionare l'attrezzo mentre lo si porta al fianco.** La punta del trapano rotante potrebbe impigliare gli indumenti e provocare delle lesioni.

Rischi residui

Anche se questo prodotto viene usato secondo tutti i requisiti di sicurezza, vi possono rimanere ancora dei rischi di lesione e di danneggiamento. I seguenti pericoli possono verificarsi in virtù della struttura e della progettazione del presente prodotto:

1. Problemi di salute dovuti all'emissione di vibrazioni se il prodotto viene utilizzato per periodi prolungati o se non viene maneggiato o mantenuto adeguatamente.
2. Lesioni e danni materiali a causa di attrezzi rotti o l'impatto improvviso di oggetti nascosti durante l'uso.
3. Pericolo di lesione e danni materiali a causa di oggetti volanti.



Avvertenza! Durante il funzionamento il presente prodotto genera un campo elettromagnetico! In alcuni casi, questo campo può provocare interferenze con impianti medicali attivi o passivi! Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, consigliamo alle persone portatrici di impianti di consigliare il loro dottore e il costruttore dell'impianto medico prima di utilizzare il presente prodotto!

Dichiarazione di conformità

 Si dichiara, che il prodotto descritto nella sezione **Dati tecnici**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

Trapano a percussione PE-1200 da 1200 W

fabbricato per:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

è conforme alle seguenti direttive:

2006/42/CE
2014/30/UE
2011/65/UE e (UE)2015/863

è in conformità alle seguenti norme armonizzate applicabili:

EN 62841-1
EN IEC 62841-2-6
EN IEC 55014-1
EN IEC 55014-2
EN IEC 61000-3-2
EN 61000-3-3

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direzione reparto qualità, tutela ambientale e CSR
Responsabile della documentazione tecnica

Bornheim, lì 01.02.2023

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania



Panoramica sul prodotto

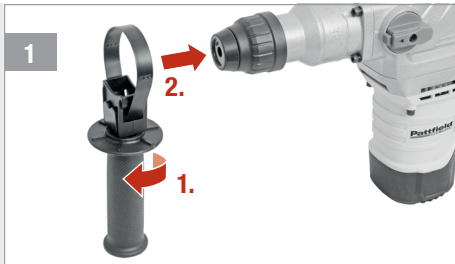
- 1 Manicotto di bloccaggio
- 2 Mandrino
- 3 Impugnatura ausiliaria
- 4 Cavo di alimentazione
- 5 Impugnatura posteriore
- 6 Interruttore posteriore trapano a percussione / trapano
- 7 Interruttore superiore trapano a percussione / martello
- 8 Pulsante On / Off
- 9 Coperchio della scatola del grasso

Uso previsto

L'attrezzo è progettato per la foratura a martello in calcestruzzo, mattoni e pietra. Esso può essere utilizzato senza percussione per forare in metallo e legno, così come in modalità a sola percussione per scalpellare mattoni, calcestruzzo e prodotti di muratura. L'attrezzo non è ideato per usi commerciali. Qualsiasi altro uso o modifica all'attrezzo è considerato come uso improprio e potrebbe causare pericoli considerevoli.

Impiego dell'attrezzo

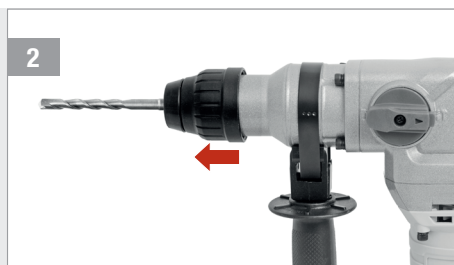
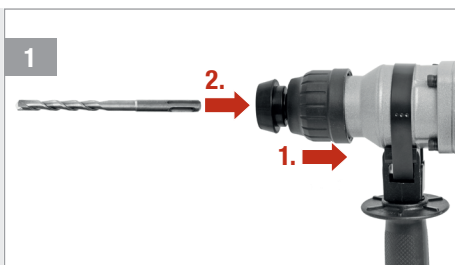
1. Per accendere l' attrezzo, tenere premuto l' interruttore on / off **8**.
2. Assicurarsi che il pezzo da lavorare non possa scivolare. Iniziare a lavorare, tenendo l'attrezzo con entrambe le mani.
3. Per spegnere l'attrezzo, rilasciare il tasto on / off **8**.



APPLICARE L'IMPUGNATURA

- 1 Rilasciare il cappio dell'impugnatura ausiliaria 3 e spingerla sul trapano a percussione.
- 2 Impostare l'angolo desiderato e fissare in modo sicuro l'impugnatura ausiliaria 3.

Attenzione! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.



INSERIMENTO SCAPPELLO O PUNTA DA TRAPANO

- 1 Spingere indietro il manicotto di bloccaggio 1. Inserire lo scalpello o la punta da trapano SDS-plus nel mandrino 2.
- 2 Assicurarsi che lo scalpello o la punta sia completamente inserita. Rilasciare il manicotto di bloccaggio e 1 controllare il fissaggio sicuro dello scalpello o della punta.

Attenzione! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato e di indossare guanti protettivi.

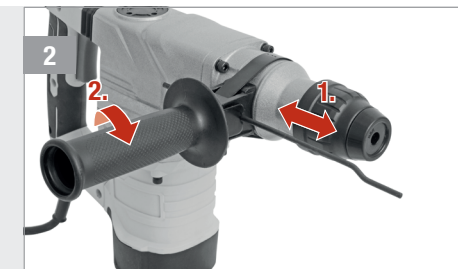
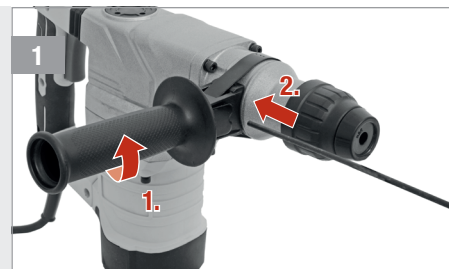
- 2 Assicurarsi che lo scalpello o la punta sia completamente inserita. Rilasciare il manicotto di bloccaggio e 1 controllare il fissaggio sicuro dello scalpello o della punta. Per rimuovere lo scalpello o la punta, spingere indietro il manicotto di bloccaggio 1 ed estrarre lo scalpello o la punta.

CALIBRO DI PROFONDITÀ

- 1 Allentare la vite per l'impugnatura ausiliare **3** e infilare il calibro di profondità nell'impugnatura ausiliare **3**.

Attenzione! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

- 2 Impostare la distanza desiderata del calibro di profondità e serrare in modo sicuro la vite per l'impugnatura ausiliaria.

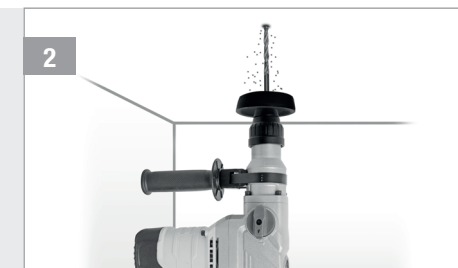


COPERTURA ANTIPOLVERE

- 1 Fissare la copertura antipolvere allo scalpello oppure alla punta da trapano.

Attenzione! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

- 2 Usare la copertura antipolvere per evitare la caduta di polvere su di voi o sull'attrezzo quando si eseguono dei lavori soprattutto.

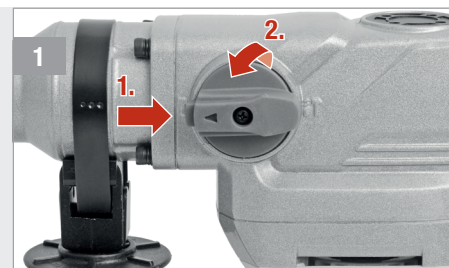


MODALITÀ MARTELLO

- 1 Premere il tasto di bloccaggio e portare l'interruttore superiore trapano a percussione / martello **7** in posizione martello **T**.

Attenzione! Impostare le modalità di funzionamento solo con l'attrezzo spento.

- 2 Portare l'interruttore posteriore trapano a percussione / trapano **6** in posizione trapano a percussione **T**.

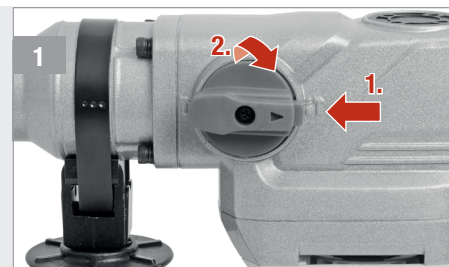


MODALITÀ TRAPANO A PERCUSSIONE

- 1 Premere il tasto di bloccaggio e portare l'interruttore superiore trapano a percussione / martello **7** in posizione trapano a percussione **T**.

Attenzione! Impostare le modalità di funzionamento solo con l'attrezzo spento.

- 2 Portare l'interruttore posteriore trapano a percussione / trapano **6** in posizione trapano a percussione **T**.

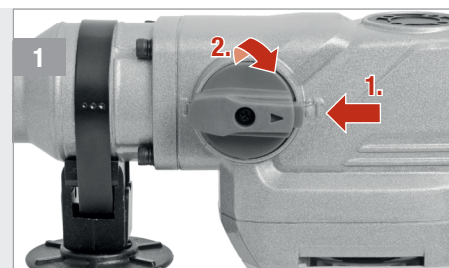


MODALITÀ TRAPANO

- 1 Premere il tasto di bloccaggio e portare l'interruttore superiore trapano a percussione / martello **7** in posizione trapano a percussione **T**.

Attenzione! Impostare le modalità di funzionamento solo con l'attrezzo spento.

- 2 Portare l'interruttore posteriore trapano a percussione / trapano **6** alla posizione trapano **T**.




Dati tecnici


Voltaggio nominale	230-240 V / ~50 Hz
Potenza nominale	1200 W
Velocità senza carico (n_0)	900/min
Frequenza d'impatto	4400/min
Energia d'impatto	5,0 J
Capacità max. di foratura	Calcestruzzo 28 mm Metallo 13 mm Muratura 26 mm Legno 40 mm
Classe di protezione	□ / II
Livello di pressione sonora (L_{pA})	94,64 dB(A) / Incertezza K = 3 dB(A)
Livello di potenza sonora (L_{WA})	105,64 dB(A) / Incertezza K = 3 dB(A)
Emissione di vibrazioni max.	
Trapanazione a percussione in calcestruzzo	
Impugnatura principale	$a_{h,HD} = 18,885 \text{ m/s}^2 / K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Impugnatura ausiliaria	$a_{h,HD} = 16,224 \text{ m/s}^2 / K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Peso netto	5,0 kg

Rumori e vibrazioni

Portare cuffie di protezione per la protezione dell'udito.


Il valore di vibrazione totale e il valore di emissione acustica dichiarati sono stati misurati secondo un metodo di prova standard (EN 62841-1 e EN 62841-2-6) e possono essere usati per confrontare un attrezzo con un altro. Il valore totale della vibrazione e il valore di emissione acustica dichiarati possono anche essere utilizzati per una valutazione preliminare dell'esposizione.

 **Attenzione!** L'emissione di vibrazioni e di rumore durante l'impiego effettivo del dispositivo può differire dal valore totale dichiarato, in base al modo di impiego dell'attrezzo e in particolare in base al materiale per il quale viene utilizzato.


 **Attenzione!** Il presente attrezzo può causare la sindrome da vibrazione mano-braccio se il suo utilizzo non viene gestito adeguatamente. E' necessario identificare le misure di sicurezza atte a proteggere l'operatore che si basano su una stima dell'esposizione nelle condizioni effettive di impiego (tenendo in considerazione tutte le fasi del ciclo operativo, come ad esempio i tempi in cui l'attrezzo è spento ed i tempi in cui funziona a vuoto in aggiunta ai tempi di attivazione).

Minimizzare l'impatto della vibrazione e del rumore. Misure esemplari per ridurre le vibrazioni includono il fatto di indossare dei guanti durante la fase di attivazione dell'attrezzo, limitare il tempo di impiego e il ricorso ad accessori in buone condizioni.

Cura & Manutenzione

 **Attenzione!** Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e scollegato.

- Tenere sempre l'attrezzo pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- Portare occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi durante la pulizia.
- Per garantire un funzionamento corretto e sicuro, tenere sempre pulite le fessure di ventilazione dell'attrezzo.
- Controllare regolarmente per vedere se vi è una penetrazione di polvere o corpi estranei attraverso le griglie vicino al motore e intorno all'interruttore on / off. Utilizzare una spazzola morbida per rimuovere la polvere accumulata.
- Nel caso sia necessario pulire il corpo dell'attrezzo, pulirlo con un panno morbido e umido. A tale scopo è ammesso l'utilizzo di un detergente delicato, ma nessun prodotto contenente alcool, benzina o altri detergenti.
- Non usare mai sostanze caustiche per pulire le parti in plastica.
- Lubrificare a intervalli regolari tutte le parti in movimento.
- Controllare periodicamente tutti i fissaggi. Queste potrebbero allentarsi con il tempo a causa delle vibrazioni.
- Aggiungere sufficiente grasso nella scatola del grasso nel caso l'efficacia della modalità a percussione non sia sufficiente.

 **Attenzione!** Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso va sostituito da parte del produttore oppure da un tecnico dell'assistenza cliente o da persona con qualificazioni paragonabili per evitare di correre dei rischi.

Smaltimento



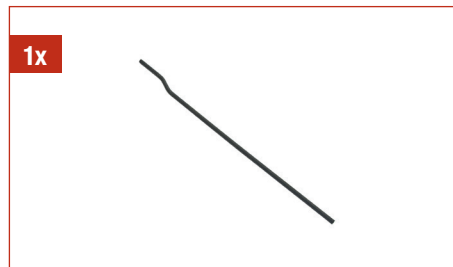
Il simbolo del "bidone sbarrato" indica che i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) devono essere smaltiti separatamente. Tali apparecchiature possono contenere delle sostanze preziose che tuttavia sono pericolose e nocive per l'ambiente. Siete legalmente obbligati a non smaltire questi prodotti insieme ai rifiuti domestici indifferenziati ma presso un punto di raccolta autorizzato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. In questo modo si contribuirà alla salvaguardia delle risorse e dell'ambiente.

In Germania, la ditta HORN BACH:

- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORN BACH un vecchio dispositivo nel momento dell'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico dello stesso tipo.
- È obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORN BACH fino a 3 vecchi dispositivi elettrici o elettronici (con una lunghezza bordo max. di fino a 25 cm) anche senza l'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico.
- è obbligata, nel momento della consegna di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico a un cliente privato, di ritirare gratuitamente un vecchio dispositivo dello stesso tipo o di consentire la sua restituzione nelle immediate vicinanze.

Per ulteriori dettagli consultare www.hornbach.com o rivolgersi alle autorità locali.

Non far giocare i bambini con le buste di plastica e i materiali di imballaggio dell'apparecchio perché rischiano lesioni o soffocamento. Conservare questi materiali in un luogo sicuro o smaltirli nel rispetto dell'ambiente.



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

Bedankt!

We zijn ervan overtuigd dat dit gereedschap uw verwachtingen zal overtreffen en wensen u veel plezier bij het gebruik. Lees deze handleiding volledig door en neem de veiligheidsinstructies in acht.

Leveringsomvang








- 1x** Boorhamer
- 1x** Extra handgreep
- 1x** Vettube
- 1x** Pinspanner
- 1x** Stofkap
- 1x** Dieptemaat

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw HORNBACH winkel.

Inhoudsopgave

Leveringsomvang	39
Symbolen	39
Veiligheidsinstructies	40
Overige risico's	43
Conformiteitsverklaring	43
Productoverzicht	45
Doelgebruik	45
Het gereedschap gebruiken	45
Technische gegevens	48
Geluid en trilling	48
Verzorging en onderhoud	49
Verwijdering	49

Symbolen

-  Lees deze handleiding zorgvuldig; bewaar de handleiding om hem later te kunnen raadplegen.
-  Draag een stofmasker ter bescherming van uw luchtwegen.
-  Waarschuwing voor ongelukken of persoonlijke verwondingen en ernstige materiële schade.
-  Gebruik het gereedschap niet buitenshuis of in vochtige omgevingen.
-  Draag een veiligheidsbril ter bescherming van uw ogen.
-  Beschermingsklasse II
-  Draag gehoorbescherming voor bescherming van uw oren.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWING ELEKTRISCH GEREEDSCHAP



WAARSCHUWING Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties bij dit elektrisch gereedschap. Het niet in acht nemen van alle onderstaande instructies kan resulteren in elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor later gebruik.

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen heeft betrekking op (bekabelde) elektrische gereedschappen of (draadloze) elektrische gereedschappen met een batterij.

1 VEILIGHEID WERKGEBIED

- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Niet open of donkere ruimtes kunnen ongevallen uitlokken.
- Gebruik elektrische gereedschappen niet in explosieve atmosferen, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of gassen kunnen ontsteken.
- Houd kinderen en omstanders uit de buurt tijdens het werken met elektrische gereedschappen.** Als u wordt afgeleid, kunt de controle kwijtraken.

2 ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- Stekkers van elektrische gereedschappen moeten op contactdozen passen. Pas nooit de stekkeraansluiting aan. Gebruik nooit stekkers met gearde elektrische gereedschappen.** Niet aangepaste stekkers en overeenkomstige contactdozen verminderen de kans op elektrische schokken.
- Voorkom lichaamscontact met gearde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren en koelers.** Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schokken, als uw lichaam geaard is.

- Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of vocht.** Water dat in elektrische gereedschappen binnendringt vergroot de kans op schokken.
- Gebruik de kabel niet ondoelmatig. Gebruik de kabel nooit om het gereedschap mee te dragen of mee los te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Beschadigde of verwarde kabels vergroten het risico op schokken.
- Wanneer u elektrische gereedschappen buiten gebruikt, gebruikt dan een geschikte verlengkabel.** Een kabel die geschikt is voor buitengebruik verkleint het risico op schokken.
- Als u elektrische gereedschappen moet gebruiken in een vochtige omgeving, gebruik dan een aardlekschakelaar (RCD).** Hiermee verkleint u het risico op schokken.

3 PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand wanneer u elektrische gereedschappen bedient.** Gebruik geen elektrische gereedschappen, wanneer u vermoeid bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Een ogenblik van onoplettendheid met elektrische gereedschappen kan ernstig letsel veroorzaken.
- Gebruik een persoonlijke veiligheidsuitrusting. Draag altijd oogbescherming.** Een beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming indien nodig, beperken de kans op letsel.
- Voorkom onbedoeld startten. Zorg dat de schakelaar in de uit-stand staat, wanneer u elektrische gereedschappen aansluit op een voeding/of batterijen, of wanneer deze oppakt of draagt.** Wanneer u elektrische gereedschappen draagt met uw vinger op de schakelaar of wanneer u elektrische gereedschappen aanzet waarbij de schakelaar reeds in de aan-stand staat, kunnen er ongelukken gebeuren.
- Verwijder stelsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een sleutel die niet

- is weggehaald van het elektrische gereedschap kan letsel veroorzaken.
- Reik niet te ver. Zorg te allen tijde voor een goede balans.** Hierdoor hebt u meer controle over de elektrische gereedschappen bij onverwachte situaties.
- Zorg voor geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen de bewegende delen naar binnen worden getrokken.
- Als er gebruik wordt gemaakt van apparaten voor stofextractie en andere opvangfaciliteiten, zorg dan dat deze goed zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofopvang kan stof gerelateerd gevaar reduceren.
- Zorg ervoor dat het feit dat u bekend met het frequente gebruik van gereedschappen niet betekent dat u onoplettend wordt en de veiligheidsprincipes negeert.** Onzorgvuldig handelen kan binnen een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

4 GEBUIK EN ONGANG MET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN

- Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik de juiste elektrische gereedschappen voor uw toepassing.** Met de juiste elektrische gereedschappen voert u taken beter en veiliger uit en in overeenstemming met het beoogde doel.
- Gebruik elektrische gereedschappen niet, als de schakelaar niet kan worden in- en uitgeschakeld.** Elektrische gereedschappen die niet kunnen worden bediend via de schakelaar zijn gevaarlijk en moeten worden gerepareerd.
- Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, indien verwijderbaar, uit het elektrisch gereedschap voordat u instellingen verricht aan het elektrisch gereedschap, accessoires verwisselt of elektrisch gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve maatregelen verminderen het risico dat u het elektrisch gereedschap per ongeluk start.

- Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap uit de buurt van kinderen en laat personen toe die onbekend zijn met het elektrisch gereedschap of de instructies die nodig zijn om het elektrisch gereedschap te bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.
- Onderhoud elektrisch gereedschap en accessoires. Controleer op een verkeerde instelling of vastzitten van bewegende delen, onderdelenbreuk en andere omstandigheden die van invloed kunnen zijn op de werking van het elektrisch gereedschap. Laat het elektrisch gereedschap indien beschadigd repareren vóór gebruik.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden zullen minder vaak vastlopen en zijn eenvoudiger in het gebruik.
- Gebruik het elektrisch gereedschap, de accessoires en inzetstukken etc. in overeenstemming met deze instructies, en houd rekening met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor bedoeld kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- Houd de handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en grijpvlakken verhinderen een veilige omgang met en controle van het gereedschap in onverwachte situaties.

5 SERVICE

- Laat uw elektrisch gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde persoon die uitsluitend gebruik maakt van originrele reserve delen.** Hierdoor is de veiligheid van uw elektrisch gereedschap gewaarborgd.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR DE HAMER

1 VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ALLE GEBRUIK

- Draag gehoorbescherming.** Blootstelling aan lawaai kan leiden tot gehoorverlies.
- Gebruik de extra handgreep/handgrepen indien deze is meegeleverd.** Het verlies van de controle kan tot persoonlijke verwondingen leiden.
- Houd het elektrische gereedschap vast aan de geïsoleerde greepoppervlakken bij het uitvoeren van een bewerking waarbij het snijdaccessoire of het bevestigingsmiddel in contact kan komen met verborgen bedrading of de eigen kabel.** Wanneer het snijdaccessoire of het bevestigingsmiddel in contact komt met een kabel die onder spanning staat, kunnen blootliggende metalen onderdelen van het elektrische gereedschap onder spanning komen te staan; dit kan tot elektrische schokken leiden.

2 VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN BIJ GEBRUIK VAN LANGE BOORBITS MET BOORHAMERS

- Begin altijd met boren op lage snelheid en met de boorpunt in contact met het werkstuk.** Bij hogere snelheden zal de bit waarschijnlijk buigen indien hij vrij kan draaien zonder contact te maken met het werkstuk; dit resulteert in persoonlijk letsel.
- Oefen alleen druk uit in een directe lijn met de bit en oefen geen overmatige druk uit.** Bits kunnen buigen, waardoor er breuk of verlies van controle ontstaat; dit kan leiden tot persoonlijk letsel.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

- Draag steeds een stofmasker.**
- Gebruik een metaaldetector om te bepalen of er zich verborgen gas- of waterleidingen in het werkgebied bevinden of neem contact op het energiebedrijf voor hulp alvorens u begint met de werkzaamheden.** Het raken of opensnijden van

een gasleiding resulteert in een explosie. Water dat in een elektrisch apparaat komt, kan tot elektrocutie leiden.

- Zorg dat de kabel zich niet in de buurt van de draaiende bit bevindt. Draai de kabel niet rond uw arm of pols.** Als de kabel vast komt te zitten in de draaiende bit, kunt u bekneld raken en dit kan tot ernstige verwondingen leiden.
- Ga zodanig staan dat u niet bekneld raakt tussen het gereedschap of de zijgreep en muren of palen.** Als de bit vast komt te zitten, kan de reactiekracht van het gereedschap u hand of been verwonden.
- Sla niet op de bit met een hamer of voorhamer om te proberen een vast geraakte bit los te maken.** Stukjes metaal kunnen van de bit loskomen en u of omstanders raken
- Leg het gereedschap nooit neer voordat de bit of het accessoire volledig tot stilstand is gekomen.**
- Zorg er bij het verwijderen van de bit uit het gereedschap voor dat er geen contact met de huid is en gebruik goede beschermhandschoenen bij het vastgrijpen van de bit of het accessoire.** Accessoires kunnen na langer gebruik heet zijn.
- Schakel het gereedschap niet in als u het naast u draagt.** De draaiende boor kan vast raken in kleding en dit kan leiden tot verwondingen.

Overige risico's

Zelfs als u dit product in overeenstemming met alle veiligheidsvereisten gebruikt, blijft er potentieel gevaar voor letsel en schade bestaan. De volgende gevaren kunnen ontstaan in verband met de structuur en het ontwerp van dit product:

- Gezondheidsklachten die voortvloeien uit trillingsemisatie als het product langere tijd wordt gebruikt of niet adequaat wordt beheerd of goed wordt onderhouden.
- Letsel en materiële schade door kapotte toepassingsgereedschappen of plotselinge impact van verborgen voorwerpen tijdens het gebruik.
- Gevaar voor letsel en materiële schade door rondvliegende voorwerpen.



Waarschuwing! Dit product wekt een electromagnetisch veld op tijdens de werking! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten storen! Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden wij personen met medische implantaten aan hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen vooraleer dit product in gebruik te nemen.!

Conformiteitsverklaring

CE Wij verklaren dat het product beschreven bij de Technische gegevens:

Pattfield
ERGO TOOLS

1200 W boorhamer PE-1200

geproduceerd voor:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Duitsland

voldoet aan de volgende richtlijnen:

2006/42/EC
2014/30/EU
2011/65/EU & (EU)2015/863

en voldoet aan de volgende toepasselijke geharmoniseerde normen:

EN 62841-1
EN IEC 62841-2-6
EN IEC 55014-1
EN IEC 55014-2
EN IEC 61000-3-2
EN 61000-3-3

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Hoofd Kwaliteitsmanagement, milieu & CSR
Gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie

Bornheim, 1.02.2023

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Duitsland



Productoverzicht

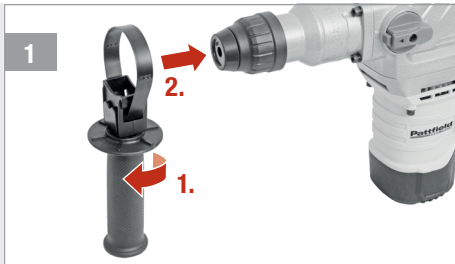
- 1 Vergrendelingshuls
- 2 Boorkop
- 3 Extra handgreep
- 4 Stroomkabel
- 5 Achtergreep
- 6 Schakelaar hamer-boor / hamer aan achterzijde
- 7 Schakelaar hamer-boor / hamer aan bovenzijde
- 8 Aan/uit-schakelaar
- 9 Kap van vetdoos

Doelgebruik

Het gereedschap is bestemd voor boren in beton, baksteen en steen. Het kan worden ingesteld op uitsluitend draaien voor het boren in metaal en hout en tevens uitsluitend op de hamerfunctie voor beitelen van baksteen, beton en metselproducten. Het gereedschap is niet bestemd voor commercieel gebruik. Ander gebruik of modificatie van het gereedschap wordt beschouwd als oneigenlijk, niet-toegelaten gebruik en kan aanzienlijke gevaren opleveren.

Het gereedschap gebruiken

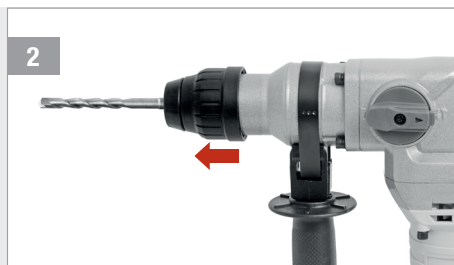
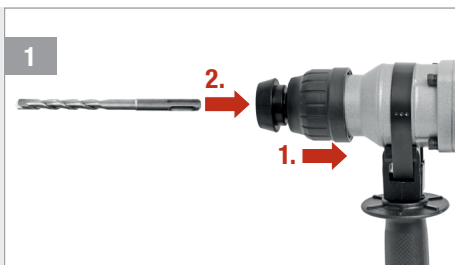
1. Om het gereedschap in te schakelen, houdt u de aan/uit-schakelaar **8** ingedrukt.
2. Zorg ervoor dat uw werkstuk niet kan wegglijden. Begin te werken en houd het gereedschap stevig met beide handen vast.
3. Om het gereedschap uit te schakelen, laat u de aan/uit-schakelaar **8** weer los.



HANDGREEP GEBUIKEN

- 1 Maak de ring van de extra handgreep **3** los en schuif deze op de boorhamer.
- 2 Stel de gewenste hoek in en zet de extra handgreep **3** goed vast.

Opgelet! Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.



PLAATS DE BEITEL OF BOOR

- 1 Schuif de vergrendelingshuls **1** naar achter. Plaats de SDS-plus beitel of boor in de boorkop **2**.
- 2 Zorg ervoor dat de beitel of de boor volledig in de boorkop is geplaatst. Maak de vergrendelingshuls **1** los en controleer of de beitel of boor goed vast is geplaatst.

Opgelet! Zet het gereedschap uit, trek de stekker eruit en draag beschermingshandschoenen.

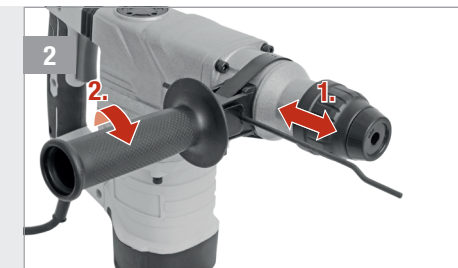
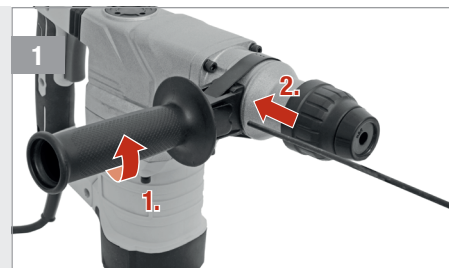
- 2 Zorg ervoor dat de beitel of de boor volledig in de boorkop is geplaatst. Maak de vergrendelingshuls **1** los en controleer of de beitel of boor goed vast is geplaatst. Om de beitel of de boor te verwijderen, schuift u de vergrendelingshuls **1** naar achter en trekt u de beitel of de boor eruit.

DEIPTEMAAT

- 1 Maak de schroef van de extra handgreep 3 los en schuif de dieptemaat in de extra handgreep 3.

Opgelet! Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

- 2 Stel de gewenste maat in van de dieptemaat en draai de schroef van de extra handgreep goed vast.

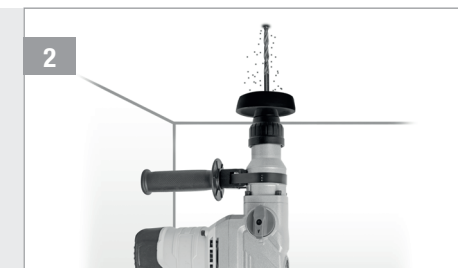


STOFKAP

- 1 Bevestig de stofkap aan de beitel of boor.

Opgelet! Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

- 2 Gebruik de stofkap om te voorkomen dat er stof op u of op het gereedschap valt bij het uitvoeren van boorwerkzaamheden boven uw hoofd.

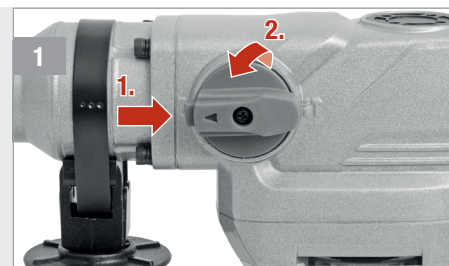


HAMERFUNCTIE

- 1 Druk op de vergrendelknop en zet de schakelaar hamer-boor / boor aan de bovenzijde 7 op hamer T.

Opgelet! Stel de bedieningsmodi alleen in wanneer het apparaat is uitgeschakeld.

- 2 Zet de schakelaar hamer-boor / boor aan de achterzijde 6 op hamer-boor \uparrow T.

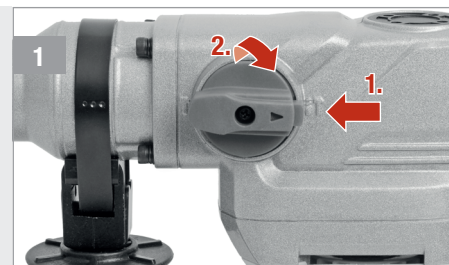


HAMER-BOOR FUNCTIE

- 1 Druk op de vergrendelknop en zet de schakelaar hamer-boor / boor aan de bovenzijde 7 op hamer-boor \uparrow T.

Opgelet! Stel de bedieningsmodi alleen in wanneer het apparaat is uitgeschakeld.

- 2 Zet de schakelaar hamer-boor / boor aan de achterzijde 6 op hamer-boor \uparrow T.

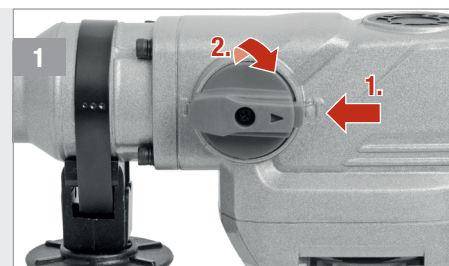


BOORFUNCTIE

- 1 Druk op de vergrendelknop en zet de schakelaar hamer-boor / boor aan de bovenzijde 7 op boor \uparrow T.

Opgelet! Stel de bedieningsmodi alleen in wanneer het apparaat is uitgeschakeld.

- 2 Zet de schakelaar hamer-boor / boor aan de achterzijde 6 op boor \uparrow T.



Technische gegevens

Nominaal voltage	230-240 V / ~50 Hz
Nominaal vermogen	1200 W
Snelheid zonder belasting (n_0)	900/min
Impactratio	4400/min
Impactenergie	5,0 J
Max. boorcapaciteit	Beton 28 mm Metaal 13 mm Metselwerk 26 mm Hout 40 mm
Beschermklasse	□ / II
Geluidsdrukniveau (L_{pA})	94,64 dB(A) / onzekerheid K = 3 dB(A)
Geluidsvermogensniveau (L_{WA})	105,64 dB(A) / onzekerheid K = 3 dB(A)
Max. vibratie-emissie	
Hamerboren in beton	
	Hoofdhendel $a_{h,HD} = 18.885 \text{ m/s}^2 / K = 1,5 \text{ m/s}^2$ Extra handgreep $a_{h,HD} = 16.224 \text{ m/s}^2 / K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Gewicht (netto)	5,0 kg

Geluid en trilling

Draag gehoorbescherming voor bescherming van uw oren.

De aangegeven totale waarde voor trillingen en de aangegeven totale geluidsemisiewaarde zijn gemeten in overeenstemming met een standaard testmethode (EN 62841-1 en EN 62841-2-6) en kunnen worden gebruikt om het ene met het andere gereedschap te vergelijken.

De opgegeven totale trillingswaarde en de opgegeven geluidsemisiewaarde mogen ook worden gebruikt bij een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

 **Opgelet!** De trillings- en geluidsemisie tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische gereedschap kan verschillen van de aangegeven totale waarde, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt en met name welk soort werkstuk wordt bewerkt.

 **Opgelet!** Dit gereedschap kan het hand-arm-vibratiesyndroom veroorzaken als het gebruik ervan niet adequaat wordt beheerd. Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen te identificeren om de gebruiker te beschermen, gebaseerd op een schatting van de blootstelling in de feitelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle delen van de werkcyclus, zoals de tijden waarop het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer het stationair draait naast de activeringstijd).

Probeer de impact van trillingen en geluid te minimaliseren. Voorbeelden van maatregelen om blootstelling aan trillingen te verminderen, zijn het dragen van handschoenen tijdens het gebruik van de machine, het beperken van de werktijd en het gebruik van accessoires die in goede staat verkeren.

Verzorging en onderhoud

 **Opgelet!** Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

- Zorg ervoor dat het gereedschap altijd schoon, droog en vrij van olie of vet is.
- Draag een beschermbril om uw ogen te beschermen tijdens het reinigen.
- Om veilig en correct te werken, dienen de machine en de ventilatieopeningen altijd schoon te worden gehouden.
- Controleer regelmatig of er stof of vreemde voorwerpen in de roosters bij de motor en rond de aan/uit-schakelaar is gekomen. Gebruik een zachte borstel om eventueel stof te verwijderen.
- Als de behuizing van het gereedschap moet worden gereinigd, veeg deze dan schoon met een zachte vochtige doek. Er kan een mild schoonmaakmiddel worden gebruikt; gebruik echter nooit alcohol, benzine of een ander reinigingsmiddel.
- Gebruik nooit caustische middelen om plastic onderdelen te reinigen.
- Smeer alle bewegende onderdelen regelmatig.
- Controleer regelmatig alle bevestigingen. Deze kunnen na verloop van tijd losraken vanwege de trillingen.
- Doe voldoende vet in de vetbak als de efficiëntie van de hamer te laag is.

 **Opgelet!** Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze worden vervangen door de fabrikant, een servicemedewerker of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon om gevaar te voorkomen.

Verwijdering



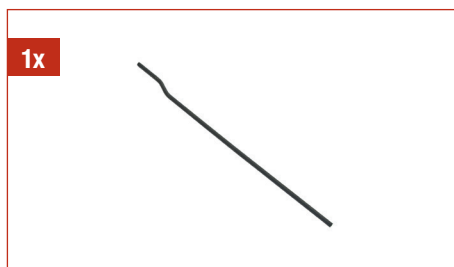
Het symbool van de "doorgestreepte vuilnisbak" wijst op de noodzaak van afzonderlijke afvalverwijdering

van afgedankte elektrische en elektronica-apparatuur (WEEE). Dergelijke apparaten kunnen waardevolle maar gevaarlijke en schadelijke stoffen bevatten. U bent wettelijk verplicht deze producten niet bij het ongesorteerde huisvuil mee te geven, maar in te leveren bij een officieel inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten. Hierdoor levert u een bijdrage aan de bescherming van bronnen en het milieu. HORNBAACH is in Duitsland verplicht:

- Bij aankoop van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat een oud apparaat van hetzelfde type gratis terug te nemen in een HORNBAACH winkel.
- Ook zonder nieuwe aankoop tot 3 oude elektrische of elektronische apparaten van hetzelfde type (tot een maximale randlengte van 25 cm) gratis terug te nemen in een HORNBAACH winkel.
- Bij afleveren van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat aan een particulier huishouden een oud apparaat van hetzelfde type gratis mee te nemen of inleveren voor u in uw directe omgeving mogelijk te maken.

Neem voor meer informatie contact op met www.hornbach.com of de milieu-afdeling of milieustraat van uw gemeente.

Kinderen mogen nooit met plastic zakken en verpakkingsmaterialen spelen vanwege het gevaar van verwonding en verstikking. Bewaar dit materiaal op een veilige plaats of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

Tack så mycket!

Vi är säkra på att detta verktyg kommer att överträffa dina förväntningar och önskar dig mycket nöje med användningen. Läs hela bruksanvisningen och följ säkerhetsanvisningarna.

Leveransomfattning

- 1x Slagborrmaskin
- 1x Stödhandtag
- 1x Fettub
- 1x Stiftnyckel
- 1x Dammkåpa
- 1x Djupmätare

Om någon del saknas eller är skadad ska du kontakta din HORNBAACH-butik.

Innehållsförteckning

Leveransomfattning	51
Symboler	51
Säkerhetsanvisningar	52
Restrisker	55
Intyg om överensstämmelse	55
Produktöversikt	57
Avsedd användning	57
Använda verktyget	57
Tekniska data	60
Buller och vibrationer	60
Skötsel & underhåll	61
Avfallshantering	61

Symboler

- Läs bruksanvisningen noga och spara den för framtida bruk.
- Använd ansiktsmask för att skydda andningsorganen.
- Varning för olycksfall som kan medföra personskador och allvarliga skador på egendom.
- Använd inte verktyget utomhus eller i fuktiga miljöer.
- Använd skyddsglasögon för att förhindra ögonskador.
- Använd hörselskydd för att förhindra hörselskador.
- Skyddsklass II

Säkerhetsanvisningar

ALLMÄNNA SÄKERHETSFORESKRIFTER FÖR ELVERKTYG



VARNING Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer till detta elverktyg. Om inte alla instruktioner som listas nedan följs kan det leda till elstöt, brand, och/eller allvarlig personskada.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Termen "elverktyg" i varningarna hänvisar till det nätdrivna verktyget (med kabel) eller det batteridrivna (kabel fria) verktyget.

1 SÄKERHET PÅ ARBETSPLATSEN

- Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Röriga eller dåligt upplysta områden ökar risken för olycksfall.
- Använd inte elverktyg i explosiva miljöer, t.ex. i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg kan skapa gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och utomstående på avstånd när elverktyget används.** Distraction kan leda till att du förlorar kontrollen.

2 ELEKTRISK SÄKERHET

- Kontakten till elverktyget måste passa i uttaget. Ändra aldrig kontakten på något sätt. Använd inte någon adapterkontakt till jordade elverktyg.** Intakta kontakter och passande uttag minskar risken för elstöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, element, spisar eller kylskåp.** Det föreligger ökad risk för elstöt om du har kroppskontakt med jordade ytor.
- Utsätt inte elverktyg för regn eller fukt.** Om vatten tränger in i elverktyget ökar risken för elstöt.
- Använd inte kabeln på fel sätt. Använd aldrig kabeln för att bära eller dra elverktyget, och dra inte ut elkontakten i**

kabeln. Håll undan kabeln från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade kablar eller kablar som har trasslat ihop sig ökar risken för elstöt.

- Vid användning av elverktyg utomhus ska en förlängningskabel för utomhusbruk användas.** Genom att använda en förlängningskabel som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elstöt.
- Om elverktyget måste användas på fuktig plats ska det anslutas till ett uttag som är skyddat med en jordfelsbrytare (RCD).** Användningen av en jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.

3 PERSONLIG SÄKERHET

- Var uppmärksam, titta på det du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte verktyget när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet medan man arbetar med elverktyg kan leda till allvarliga personskador.
- Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning som ansiktsmask, glidsäkra skyddsskor, hjälm och hörselskydd som används vid rätt tillfälle minskar risken för personskador.
- Undvik oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren står i off-läget innan verktyget ansluts till strömkälla eller batteripaketet, och innan du tar upp och bär verktyget.** Om man bär verktyg med fingret på strömbrytaren eller strömsätter verktyg som har strömbrytaren tillslagen ökar risken för olycksfall.
- Ta bort inställningsverktyg eller nycklar innan elverktyget startas.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i roterande delar på verktyget kan orsaka personskador.
- Överskatta inte dig själv. Se till att du står stadigt och alltid har bra balans.** Detta ger bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- Använd lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll undan hår och kläder från rörliga delar. Lösa**

kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.

- Om det finns anordningar för anslutning av dammsugning och -uppsamling ska dessa anslutas och användas på rätt sätt.** Genom att använda ett dammsugningssystem kan man minska risken för dammrelaterade hälsoproblem.
- Låt inte tidigare frekvent användning av verktyg göra att du blir nonchalant vad gäller säkerhetsprinciper för användning av verktyg.** Vårdslöshet kan snabbt orsaka allvarliga personskador.

4 HANTERING OCH ANVÄNDNING AV ELVERKTYGET

- Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för arbetet som ska utföras.** Rätt elverktyg utför jobbet på ett bättre och säkrare sätt så som det är avsett.
- Använd inte elverktyget om strömbrytaren är defekt.** Alla elverktyg som inte kan kopplas in eller från med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- Ta ut kontakten från eluttaget och/eller ta av batteriet, om det kan tas av, från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller förvarar elverktyg.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att verktyget startas av misstag.
- Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till elverktyget eller dessa instruktioner arbeta med elverktyget.** Elverktyg är farliga om de används av otränade personer.
- Underhåll elverktyg och tillbehör. Kontrollera felaktig inställning eller fastsättning av rörliga delar, brott på delar och andra tillstånd som kan påverka verktygets funktion. Om verktyget är skadat ska det lämnas in för reparation före användning.** Många olycksfall orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- Håll skärverktyg vassa och rena.** Korrekt underhållna skärverktyg med vassa skärkanter har mindre benägenhet att fastna och är lättare att kontrollera.

- Använd elverktyg, tillbehör och verktygsbit etc. i enlighet med dessa instruktioner och ta hänsyn till arbetsförhållandena och arbetet som ska utföras.** Användning av elverktyget för andra arbeten än de som är avsedda kan leda till farliga situationer.
- Håll handtagen och greppytorna torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytorna främjar inte säker hantering och kontroll av verktyget vid oväntade situationer.

5 SERVICE

- Lämna in verktyget för service till en kompetent verkstadstekniker som endast använder originalreservdelar.** Därmed säkerställs att elverktygets säkerhet upprätthålls.

SÄKERHETSVARNINGAR FÖR BILDNINGSHAMMARE

1 SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR ALLA ARBETEN

- Se till att bära hörselskydd.** Exponering för buller kan leda till nedsatt hörsel.
- Använd stödhandtaget/-en som eventuellt levereras med verktyget.** Förlorad kontroll över verktyget kan leda till personskador.
- Håll alltid elverktyg i de isolerade greppytorna. Under arbetet kan det kapverktyg eller fästen komma i kontakt med dolda ledningar eller verktygets egen strömkabel.** Om skarpa komponenter kommer i kontakt med strömförande kabel eller ledning kan oisolerade metalldelar på verktyget också bli strömförande och utsätta användaren för elektriska stötar.

2 SÄKERHETSINSTRUKTIONER VID ANVÄNDNING V LÅNGA BORRBIT I SLAGBORRMASKIN

- Börja alltid borra vid låg hastighet och när biten har kontakt med arbetsstycket.** Vid högre hastighet finns det risk att borret böjs om det får rotera fritt utan kontakt med arbetsstycket, vilket leder till personskador.
- Tryck endast i borrbittens riktning och tryck inte för hårt.** Biten kan böjas och gå sönder

eller du förlorar kontrollen, vilket leder till personskador.

EXTRA SÄKERHETSBESTÄMMELSER

- a) Använd alltid dammask.
- b) Använd metalldetektor för att identifiera dolda gas- och vattenledningar på arbetsplatsen eller kontakta leverantör för upplysningar innan arbetet inleds. Slå eller skära i en gasledning kommer att resultera i explosion. Vatten som tränger in i det elektriska verktyget kan orsaka dödliga elstötar.
- c) **Se till att strömkabeln inte kommer i vägen för roterande bits. Linda inte sladden runt din arm eller handled.** Om kabeln fastnar i roterande delar av verktyget kan detta leda till allvarliga skador.
- d) **Placera dig på ett sådant sätt så att du inte kommer i kläm mellan verktyget eller sidohandtag och vägg eller bärelement.** Om borret eller mejseln skulle fastna under arbetet kan rekyl från verktyget krossa händer eller ben.
- e) **Slå aldrig på bits med hammare eller klubba för att lossa det om det fastnat.** Metallfragment kan lossna från borret eller mejsel och träffa dig eller någon annan som vistas i närheten
- f) **Sätt aldrig ned verktyget förrän bits eller annat tillbehör slutat rotera.**
- g) **Undvik kontakt med huden vid avtagning av bits från verktyget och bär i övrigt alltid skyddshandskar vid hantering av bits eller andra tillbehör.** Tillbehören kan bli mycket varma efter en tids användning.
- h) **Låt inte verktygen vara igång när du bör det vid din sida.** Det roterande borret kan fastna i kläderna och orsaka skada.

Restrisker

Även om du använder denna produkt i enlighet med alla säkerhetskraven finns det risk för personskador och materiella skador. Följande faror kan uppstå i samband med produktens konstruktion och design:

1. Hälsoeffekter som orsakas av vibrationer om produkten används under längre tidsperioder eller om den inte används eller underhålls på rätt sätt.
2. Personskador och skador på egendom på grund av trasiga tillämpningsverktyg eller plötslig stöt mot dolda objekt under användning.
3. Risk för personskador och egendomsskador som orsakas av flygande föremål.



Varning! Produkten alstrar elektromagnetiskt fält under användning! Detta fält kan under vissa omständigheter störa aktiva eller passiva medicinska implantat! För att minska risken för allvarliga eller dödliga skador rekommenderar vi personer med medicinska implantat att kontakta läkaren och tillverkaren av det medicinska implantatet innan den här produkten används!

Intyg om överensstämmelse

 Vi intyggar att produkten som beskrivs under **Tekniska data**:

Pattfield[®]
ERGO TOOLS

1200 W Slagborr PE-1200

tillverkad för:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland

uppfyller bestämmelserna i följande direktiv:

2006/42/EC
2014/30/EU
2011/65/EU & (EU)2015/863

och uppfyller följande tillämpliga standarder:

EN 62841-1
EN IEC 62841-2-6
EN IEC 55014-1
EN IEC 55014-2
EN IEC 61000-3-2
EN 61000-3-3

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Kvalitetskontrollchef, miljö & CSR
Befullmäktigad för sammanställning av tekniska underlag

Bornheim, 1.02.2023

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland



Produktöversikt

- 1 Chuckhylsa
- 2 Chuck
- 3 Stödhandtag
- 4 Elkabel
- 5 Bakre handtag
- 6 Bakre väljare för slagborrning/borrning
- 7 Övre väljare för slagborrning/mejsling
- 8 Strömbrytare
- 9 Lock till fettlådan

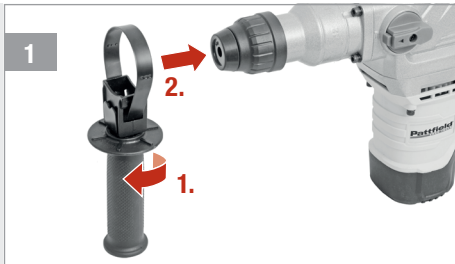
Avsedd användning

Verktöget är avsett för slagborrning i betong, tegel och sten. Man kan även ställa in det på normal borrning i metall och trä eller med slagfunktion för mejsling i tegel, betong och murbruk. Verktöget är inte avsett för kommersiellt bruk.

All annan användning eller modifiering av verktöget är icke avsedd användning och kan orsaka avsevärda skador.

Använda verktöget

1. Starta verktöget genom att trycka ned on/off-knappen **8** och hålla den nedtryckt.
2. Se till att arbetsstycket inte kan glida undan. Håll verktöget i ett stadigt grepp under arbetet.
3. Stäng av verktöget genom att släppa strömbrytaren **8**.



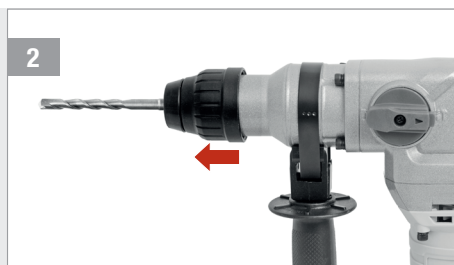
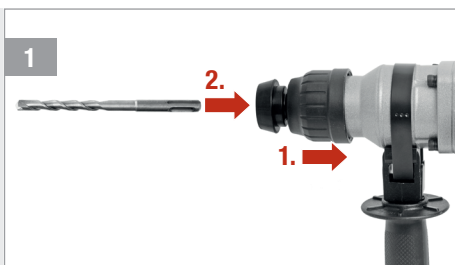
SÄTTA PÅ HANDTAGET

- 1 Öppna öglet på stödhandtaget **3** och trä på den på slagborrmaskinen.

- 2 Ställ in önskad vinkel och dra åt stödhandtaget **3** ordentligt.



Observera! Se till att verktöget är avstängt och inte är anslutet till elnätet.



SÄTTA I MEJSEL ELLER BORR

- 1 För chuckhylsan **1** bakåt. Sätt i SDS-plus mejsel eller borr i chucken **2**.


- 2 Se till att mejseln eller borret sitter ordentligt. Släpp chuckhylsan **1** och kontrollera att mejsel eller borr sitter fast ordentligt. Ta av mejsel eller borr genom att dra tillbaka chuckhylsan **1** och dra ut mejseln eller borret.



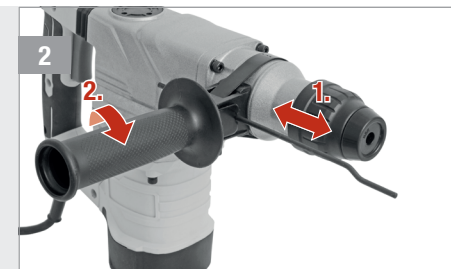
Observera! Se till att verktöget är avstängt och inte anslutet till elnätet och använd skyddshandskar.

DJUPMÄTARE

- 1 Lossa stödhandtaget **3** och skjut i djupmätaren i stödhandtaget **3**.


 **Observera!** Se till att verktyget är avstängt och inte är anslutet till elnätet.

- 2 Ställ in önskat spel för djupmätaren och dra åt skruven till stödhandtaget ordentligt.

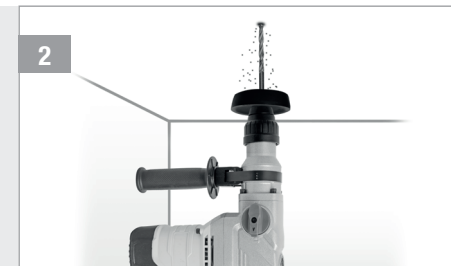


DAMMKÅPA

- 1 Fäst dammkåpan på mejseln eller borrar.

 **Observera!** Se till att verktyget är avstängt och inte är anslutet till elnätet.

- 2 Använd dammkåpan för att förhindra att dammet hamnar på dig när du borrar över huvudhöjd.

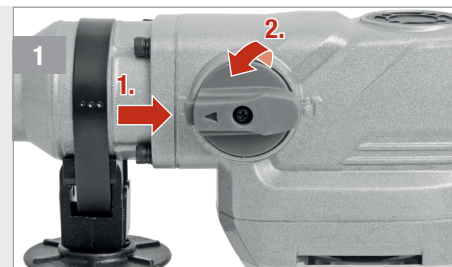


SLAGFUNKTION

- 1 Tryck på låsknappen och ställ den övre väljaren för slagborrning/mejsling **7** på mejsling **T**.

 **Observera!** Ställ endast in arbetsläge när verktyget är avstängt.

- 2 Ställ in den bakre väljare för slagborrning/borrning **6** på slagborrning **T**.

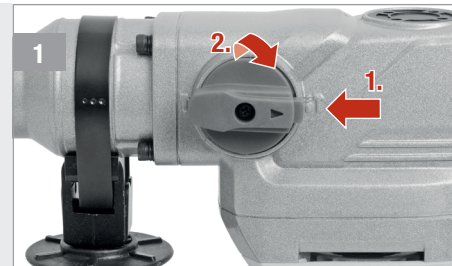


SLAGBORRNING

- 1 Tryck på låsknappen och ställ den övre väljaren för slagborrning/mejsling **7** på slagborrning **T**.

 **Observera!** Ställ endast in arbetsläge när verktyget är avstängt.

- 2 Ställ in den bakre väljare för slagborrning/borrning **6** på slagborrning **T**.

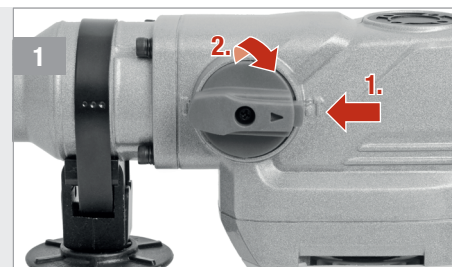


BORRNING

- 1 Tryck på låsknappen och ställ den över väljaren för slagborrning/mejsling **7** på slagborrning **T**.

 **Observera!** Ställ endast in arbetsläge när verktyget är avstängt.

- 2 Ställ in den bakre väljare för slagborrning/borrning **6** på borrning **T**.



Tekniska data

Märkspänning	230-240 V/~50 Hz
Märkeffekt	1200 W
Tomgångsvarvtal (n_0)	900 slag/min
Slagfrekvens	4400 slag/min
Slagenergi	5,0 J
Max. borrhål diameter	Betong 28 mm Metall 13 mm Tegel 26 mm Trä 40 mm
Skyddsklass	□ / II
Ljudtrycksnivå (L_{pA})	94,64 dB(A)/Osäkerhet K = 3 dB(A)
Ljudeffektsnivå (L_{WA})	105,64 dB(A)/Osäkerhet K = 3 dB(A)
Max. vibrationsemission	
Slagborrning i betong	
Huvudhandtag	$a_{h,HD} = 18,885 \text{ m/s}^2/K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Stödhandtag	$a_{h,HD} = 16,224 \text{ m/s}^2/K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Nettovikt	5,0 kg

Buller och vibrationer

Använd hörselskydd för att förhindra hörsel-skador.

De deklarerade vibrationsvärdena och de deklarerade bullervärdena har mätts i enlighet med en standardtestmetod (EN 62841-1 och EN 62841-2-6) och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat.

Det deklarerade totala vibrationsvärdet och den deklarerade ljudnivån kan även användas vid en preliminär bedömning av exponeringen.



Observera! Vibrations- och bulleremissionen under den faktiska användningen kan skilja sig från det deklarerade värdet beroende av hur verktyget används, särskilt, vilken typ av arbetsstycke som bearbetas.



Observera! Det här verktyget kan orsaka hand-arm-vibrationssyndrom om det inte hanteras på rätt sätt. Det är nödvändigt att identifiera säkerhetsåtgärder som skyddar användaren och som är baserade på en beräknad exponering för de faktiska användningsförhållandena (ta hänsyn till alla delar av arbetscykeln, till exempel hur många gånger som verktyget stängs av och när det kör på tomgång).

Försök minimera effekterna av vibration och buller. Exempel på åtgärder som minskar vibrationerna inkluderar att använda handskar när verktyget används, begränsa arbetstiden och använda tillbehör som är i bra skick.

Skötsel & underhåll



Observera! Se till att verktyget är avstängt och inte är anslutet till elnätet.

- Se till att hålla verktyget rent, torrt och fritt från olja och fett.
- Använd alltid skyddsglasögon vid rengöring av verktyget.
- För att maskinen ska fungera säkert och korrekt ska verktyg och ventilationsspringor alltid vara helt rena.
- Kontrollera om det finns damm eller främmande föremål i gallret vid motorn och vid strömbrytaren. Använd en mjuk borste till att avlägsna damm.
- Om verktyget behöver torkas av ska en mjuk, fuktad trasa användas. Milt rengöringsmedel kan användas, men alkohol, bensin eller annat rengöringsmedel får inte användas.
- Använd inte frätande rengöringsmedel för att rengöra plastkomponenter.
- Smörj alla rörliga delar med jämna mellanrum.
- Kontrollera alla fästpunkter med jämna mellanrum. De kan lossna med tiden på grund av vibrationer.
- Fyll på tillräckligt med fett i fettboxen om slageffekten är för låg.



Observera! Om nätkabeln är skadad ska tillverkaren, tillverkarens servicerepresentant eller annan person med motsvarande kvalifikationer byta ut den så att risker kan undvikas.

Avfallshantering



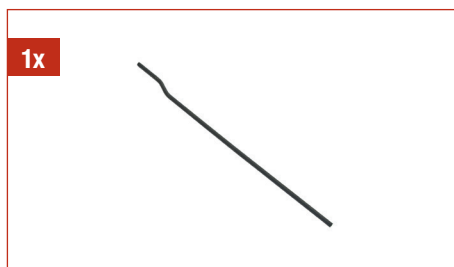
Symbolen med den överkryssade soptunnan kräver separat avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Sådan utrustning kan innehålla värdefull, men farliga och skadliga ämnen. Du är enligt lag skyldig att lämna in dessa produkter till en avsedd samlingsställe för återvinning av WEEE och får under inga omständigheter kassera dem i det osorterade hushållsavfallet. På det sättet kan du hjälpa till med att bevara resurserna och skydda miljön.

I Tyskland är HORNBAACH skyldig att:

- ta tillbaka gamla apparater av samma typ utan kostnad i HORNBAACH-butiker när du köper en ny elektrisk eller elektronisk apparat.
- ta tillbaka upp till tre WEEE av samma typ (upp till max 25 cm kantlängd) utan kostnad i HORNBAACH-butiker, även om du inte köper en ny apparat.
- vid leverans av en ny elektrisk eller elektronisk apparat till ett privat hushåll samla in en gammal apparat av samma typ utan kostnad eller göra det möjligt för dig att returnera den i dit närområde.

Besök www.hornbach.com eller kontakta lokala myndigheter för mer information.

Låt inte barn leka med plastpåsar och förpackningsmaterial eftersom det finns risk för skador och kvävning. Förvara sådant material på ett säkert sätt eller lämna in det för återvinning.



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

Děkujeme vám!

Jsme přesvědčeni, že toto nářadí překoná vaše očekávání a přejeme vám hodně radosti při jeho používání. Přečtěte si celý návod k použití a respektujte bezpečnostní pokyny.

Rozsah dodávky

- 1x** Rotační kladivo
- 1x** Pomocná rukojeť
- 1x** Tuba s tukem
- 1x** Klíč s ozuby
- 1x** Prachový kryt
- 1x** Hloubkoměr

Jestliže kterýkoli díl chybí nebo je poškozen, obraťte se prosím na svůj market HORNBAACH.

Obsah

Rozsah dodávky	63
Symbole	63
Bezpečnostní pokyny	64
Zbytková rizika	67
Prohlášení o shodě	67
Přehled výrobku	69
Účel použití	69
Používání nářadí	69
Technické údaje	72
Hluk a vibrace	72
Péče a údržba	73
Likvidace	73

Symbole

- Tento návod k použití si pozorně přečtěte a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.
- Na ochranu dýchacích cest použijte protiprachovou masku.
- Varování před nehodami a úrazy osob a vážnými věcnými škodami.
- Nářadí nepoužívejte venku ani v prostředí s velkým obsahem par.
- Na ochranu očí použijte bezpečnostní brýle.
- Třída ochrany II
- Na ochranu sluchu použijte vhodná ochranná sluchátka.

Bezpečnostní pokyny

OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ



VAROVÁNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, instrukce, ilustrace a specifikace poskytnuté s tímto elektrickým nářadím. Pokud se nebudete řídit všemi pokyny uvedenými dále, může to mít za následek úraz elektrickým proudem, požár nebo vážný úraz.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí referenci.

Termín „elektrické nářadí“ ve varování odkazuje na váš ze sítě napájený (kabelem připojený) nástroj nebo akumulátorem napájený nástroj (bez kabelu).

1 BEZPEČNOST PRACOVNÍ OBLASTI

- Pracovní oblast udržujte uklizenou a dobře osvětlenou.** Místa s rozházenými předměty a tmavé oblasti zvyšují pravděpodobnost nehod.
- Elektrické nářadí nepoužívejte ve výbušných prostředích, jako například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zažehnout prach nebo výpary.
- Při provozu elektrického nářadí udržujte děti a okolo stojící osoby v dostatečné vzdálenosti.** Rušení může způsobit, že ztratíte kontrolu nad nářadím.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvkám. Nikdy zástrčku nijak neupravujte. S elektrickým (uzemněným) zařízením nepoužívejte žádné adaptéry zástrček.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako například trubkami, topnými tělesy, sporáky a chladničkami.** Když je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani**

vlhku. Pokud do elektrického nářadí pronikne voda, zvýší se tak riziko úrazu elektrickým proudem.

- Napájecí kabel používejte pouze k určenému účelu. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení, tažení nebo odpojování elektrického nářadí. Napájecí kabel udržujte v dostatečné vzdálenosti od tepla, oleje, ostrých hran a pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamořené napájecí kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Při provozování elektrického nářadí v exteriérech používejte prodlužovací kabel vhodný k použití v exteriérech.** Používání kabelu vhodného k použití v exteriérech snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud se nelze vyhnout použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte zdroj chráněný před zbytkovým proudem (RCD).** Použití zařízení chránícího před zbytkovým proudem snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3 OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Při použití elektrického nářadí dávejte pozor, co děláte, a používejte zdravý rozum. Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilka nepozornosti při používání elektrického nářadí může znamenat vážný úraz.
- Používejte osobní ochranné vybavení. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné vybavení jako protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu, pokud je používáno v odpovídajících podmínkách snižují riziko úrazu.
- Zabraňte neplánovanému spuštění. Před připojením nářadí ke zdroji napájení nebo akumulátoru nebo jeho zvednutím či nesením se ujistěte, že spínač je ve vypnuté pozici.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojení nástrojů se zapnutým spínačem ke zdroji zvyšuje pravděpodobnost nehod.
- Před zapnutím elektrického nářadí odpojte veškeré nastavovací klípy nebo klíče.** Klíč nebo klín připojený k rotující části elektrického nářadí může způsobit úraz.

- Nepřesahujte. Vždy pevně stůjte na nohou a udržujte rovnováhu.** Umožní vám to lepší ovládání elektrického nářadí v nečekaných situacích.
- Oblékejte se odpovídajícím způsobem. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte své vlasy a oblečení v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých se částí.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou pohyblivých částí zachytit.
- Pokud máte k dispozici zařízení pro připojení vybavení pro odstraňování a sběr prachu, ujistěte se, že jsou tato zařízení odpovídajícím způsobem připojena a používána.** Používání systému k zachycování prachu může snížit rizika spojená s výskytem prachu.
- Nedopustěte, aby vám zkušenosti získané častým používáním nářadí zabránily v dodržování bezpečnostních pokynů.** Neopatrná akce může vést k vážnému zranění během zlomku sekundy.

4 POUŽITÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ A PÉČE O NĚJ

- Netlačte na elektrické nářadí. Použijte pro aplikaci odpovídající elektrické nářadí.** Správný elektrické nářadí pomůže vykonat úlohu lépe a bezpečněji, a to rychleji, pro niž byla daná věc navržena.
- Nářadí nepoužívejte, pokud ho jeho spínač nezapíná a nevypíná.** Každé elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Odpojte zástrčku od zdroje napájení a/ nebo odpojte svazek akumulátoru od elektrického nářadí, je-li odnímatelný, dříve, než provedete libovolné úpravy, vyměníte příslušenství nebo uložíte nářadí k uskladnění.** Takováto preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nářadí.
- Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám neseznámeným s těmito pokyny ovládat toto elektrické nářadí.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- Provádějte správnou údržbu elektrického nářadí a příslušenství. Zkontrolujte**

vychýlení nebo zablokování pohyblivých částí, nalomení částí nebo a veškerý jiný stav, který by mohl ovlivňovat provoz elektrického nářadí. Pokud je nářadí poškozené, nechte ho opravit. Mnoho nehod je způsobeno špatnou údržbou elektrického nářadí.

- Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Odpovídajícím způsobem udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně pravděpodobně zablokují a snáze se s nimi manipuluje.
- Elektrické nářadí, příslušenství a části nářadí používejte podle těchto pokynů a vezměte v úvahu pracovní podmínky a prováděnou úlohu.** Použití elektrického nářadí na jiné než zamýšlené operace může způsobit nebezpečnou situaci.
- Rukojeti a uchopovací plochy udržujte suché, čisté a bez znečištění olejem nebo tukem.** Kluzké rukojeti a uchopovací plochy znemožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v nečekaných situacích.

5 ÚDRŽBA

- Své elektrické nářadí nechte udržovat pouze kvalifikovaným opravářem a části nechte nahrazovat pouze identickými náhradními díly.** Tím se zajistí bezpečnost elektrického nářadí.

BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE KLADIV.

1 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO JAKÉKOLI PRÁCE

- Noste ochranu sluchu.** Expozice hluku může mít za následek ztrátu sluchu.
- Jestliže jsou dodány s nářadím, používejte pomocné rukojeti.** Ztráta kontroly nad nářadím může mít za následek úrazy osob.
- Jestliže provádíte práci v místech, kde mohou řezný nástroj nebo upevňovací prvky přijít do kontaktu se skrytými vodiči nebo vlastním kabelem, držte elektrické nářadí za izolované rukojeti.** Řezné příslušenství nebo šroubováky dotýkající se vodiče pod napětím mohou přivést elektrickou energii na ko-

vové díly nářadí a to může mít za následek úraz elektrickým proudem.

2 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PŘI POUŽÍVÁNÍ DLOUHÝCH VRTÁKŮ S VRTACÍMI KLADIVY.

- a) **Vrtání spusťte vždy na nízkou rychlost a pokud je hrot vrtáku v kontaktu s obrobkem.** Při vyšších rychlostech se vrták pravděpodobně ohne, pokud jím lze volně otáčet bez dotyku s obrobkem, což může mít za následek zranění osob.
- b) **Použijte tlak pouze v přímé linii s vrtákem a netlačte příliš.** Vrtáky se mohou ohýbat, což má za následek jejich zlomení nebo ztrátu kontroly, a tím i zranění osob.

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

- a) **Používejte vždy protiprachovou masku.**
- b) **Ke stanovení, zda jsou v pracovní oblasti skryté plynové nebo vodovodní trubky, použijte detektor kovů, nebo před zahájením práce zavolejte místního dodavatele veřejných služeb a požádejte ho o pomoc.** Úder nebo řez do plynového potrubí může mít za následek výbuch. Voda pronikající do elektrického přístroje může způsobit smrt v důsledku úrazu elektrickým proudem.
- c) **Kabel umístěte v dostatečné vzdálenosti od rotujícího bitu. Kabel si neovíjejte kolem paže ani zápěstí.** Pokud by byl kabel zachycen rotujícím bitem, mohl by vás zachytit a způsobit vám vážný úraz.
- d) **Sami se postavte tak, abyste se nemohli dostat mezi nářadí nebo jeho rukojeť a stěny nebo sloupy.** Pokud by bit uvíznul nebo byl zachycen při práci, reakční kroutivý moment nářadí by vám mohl rozdrtit ruku nebo nohu.
- e) **Jestliže bit uvíznul, při pokusu o jeho uvolnění do bitu netlučte ručním kladivem ani perlikem.** Úlomky kovu z bitu se mohou rozlétnout a zasáhnout osoby kolem vás
- f) **Nářadí nikdy neodkládejte, dokud se bit nebo příslušenství zcela nezastaví.**

- g) **Při odstraňování bitu z nářadí zamezte kontaktu s kůží a při uchopování bitu nebo příslušenství používejte vhodné ochranné rukavice.** Po delším používání může být příslušenství horké.
- h) **Nástroj nespouštějte, pokud ho nesete po straně.** Rotující vrták nebo bit se mohou zachytit v šatech a mohou způsobit úraz.

Zbytková rizika

I když provozujete tento výrobek v souladu se všemi bezpečnostními požadavky, přetrvávají potenciální rizika zranění a poškození. V souvislosti s konstrukcí a designem produktu mohou vznikat následující rizika:

1. Poškození zdraví v důsledku emitovaných vibrací při dlouhém používání produktu nebo při neadekvátní péči a údržbě produktu.
2. Úrazy a poškození majetku v důsledku prasklých aplikačních nástrojů nebo náhlého nárazu skrytých předmětů.
3. Nebezpečí úrazu nebo poškození majetku způsobené létajícími předměty.



Varování! Tento produkt vytváří během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností zasahovat do aktivních nebo pasivních lékařských implantátů! Pro snížení rizika vážného nebo smrtelného zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby se před používáním tohoto produktu poradili s lékařem a výrobcem lékařského implantátu!

Prohlášení o shodě

 Prohlašujeme, že výrobek popsaný v části Technické údaje:

Pattfield®
ERGO TOOLS

Rotační kladivo 1200 W PE-1200

vyrobeno pro:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

splňuje požadavky následujících směrnic:

2006/42/EC
2014/30/EU
2011/65/EU & (EU)2015/863

a je v souladu s následujícími platnými harmonizovanými normami:

EN 62841-1
EN IEC 62841-2-6
EN IEC 55014-1
EN IEC 55014-2
EN IEC 61000-3-2
EN 61000-3-3

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Vedení oddělení kvality, životního prostředí a CSR
Zplnomocněná osoba pro sestavení technických podkladů

Bornheim, 1. 02. 2023

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo



Přehled výrobku

- 1 Zajišťovací pouzdro
- 2 Sklíčidlo
- 3 Pomocná rukojeť
- 4 Napájecí kabel
- 5 Zadní rukojeť
- 6 Zadní část kladiva - vrtáku / spínač vrtáku
- 7 Horní část kladiva - vrtáku / spínač kladiva
- 8 Spínač/vypínač
- 9 Kryt boxu na tuk

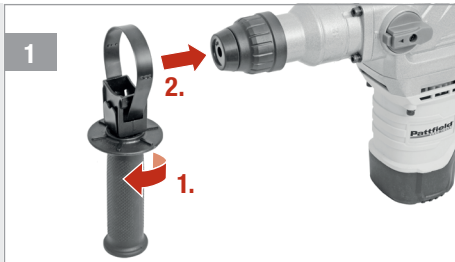
Účel použití

Toto nářadí je určeno k příklepovému vrtání do betonu, zdiva a kamenů. Lze ho nastavit pouze k rotaci k vrtání do kovů a dřeva a také pouze s funkcí kladiva ke dlabání zdiva, betonu a cihel. Nářadí není určeno ke komerčnímu používání.

Jakékoliv jiné použití nebo úpravy nářadí jsou považovány za použití v rozporu s určením a mohou mít za následek vážná nebezpečí.

Používání nářadí

1. K zapnutí nářadí stiskněte a přidržte spínač/vypínač **8**.
2. Zajistěte, aby obrobek nemohl sklouznout. Začněte pracovat, přičemž pevně držte své nářadí oběma rukama.
3. Chcete-li nářadí vypnout, uvolněte spínač/vypínač **8**.

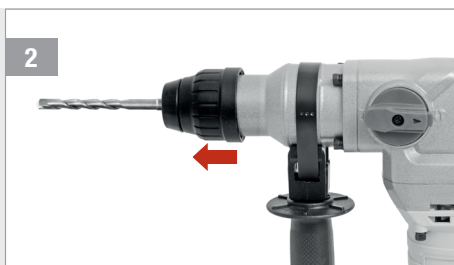
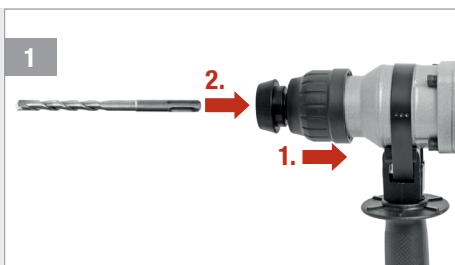


POUŽÍVEJTE RUKOJEŤ

- 1 Uvolněte oko pomocné rukojeti **3** a posuňte ji na rotační kladivo.

- 2 Nastavte požadovaný úhel a bezpečně utáhněte pomocnou rukojeť **3**.

⚠️ Pozor! Zkontrolujte, zda je nářadí vypnuté a odpojené ze zásuvky.



NASAĎTE DLÁTO NEBO VRTÁK

- 1 Zajišťovací pouzdro posuňte dozadu **1**. Vsaďte dláto SDS plus nebo vrták do sklíčidla **2**.

- 2 Zkontrolujte, zda dláto nebo vrták jsou zasunuty až na doraz. Uvolněte zajišťovací pouzdro **1** a zkontrolujte, zda jsou dláto nebo vrták bezpečně upevněny. Chcete-li vyjmout dláto nebo vrták, posuňte zajišťovací pouzdro **1** dozadu a vytáhněte dláto nebo vrták.

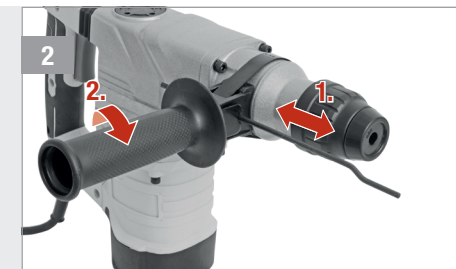
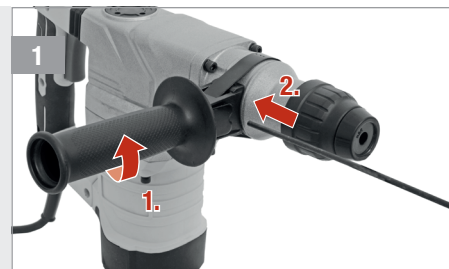
⚠️ Pozor! Zajistěte, aby nářadí bylo vypnuté a odpojené ze zásuvky a nosíte ochranné rukavice.

HLOUBKOMĚŘ

- 1 Povolte šroub pomocné rukojeti **3** a zasuňte hloubkoměr do pomocné rukojeti **3**.

Pozor! Zkontrolujte, zda je nářadí vypnuté a odpojené ze zásuvky.

- 2 Nastavte požadovanou hloubku na hloubkoměru a bezpečně utáhněte šroub pomocné rukojeti.

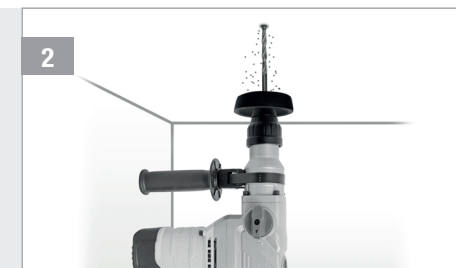


PRACHOVÝ KRYT

- 1 Připevněte prachový kryt na dláto nebo vrták.

Pozor! Zkontrolujte, zda je nářadí vypnuté a odpojené ze zásuvky.

- 2 Použijte prachový kryt, aby se zabránilo padání prachu na vás nebo na nářadí při provádění vrtacích prací.

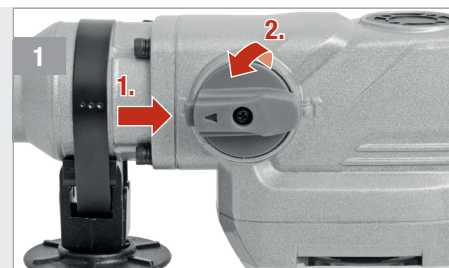


FUNKCE KLADIVA

- 1 Stiskněte zajišťovací tlačítko a nastavte horní spínač kladivo-vrták / kladivo do polohy **7**, tím se nastaví funkce kladiva **T**.

Pozor! Režim práce nastavujte jen u vypnutého přístroje.

- 2 Nastavte zadní spínač kladivo-vrták / vrták **6** do polohy vrtání s přiklepem **T**.

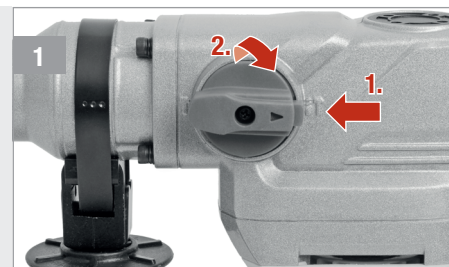


FUNKCE VRTÁNÍ S PŘIKLEPEM

- 1 Stiskněte zajišťovací tlačítko a nastavte horní spínač kladivo-vrták / kladivo do polohy **7**, tím se nastaví funkce vrtání s přiklepem **T**.

Pozor! Režim práce nastavujte jen u vypnutého přístroje.

- 2 Nastavte zadní spínač kladivo-vrták / vrták **6** do polohy vrtání s přiklepem **T**.

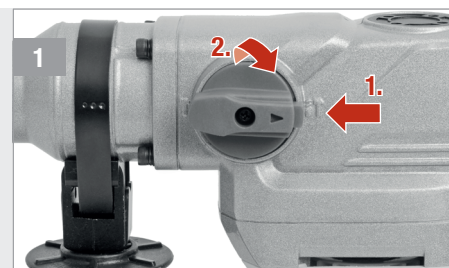


FUNKCE VRTÁNÍ

- 1 Stiskněte zajišťovací tlačítko a nastavte horní spínač kladivo-vrták / kladivo do polohy **7**, tím se nastaví funkce vrtání s přiklepem **T**.

Pozor! Režim práce nastavujte jen u vypnutého přístroje.

- 2 Nastavte zadní spínač kladivo-vrták / vrták **6** do polohy vrtání **T**.



Technické údaje

Jmenovité napětí	230-240 V / ~50 Hz
Jmenovitý výkon	1200 W
Rychlost volnoběhu (n_0)	900 /min
Frekvence úderů	4400 /min
Energie úderů	5,0 J
Max. kapacita vrtání	Beton 28 mm Kov 13 mm Zdivo 26 mm Dřevo 40 mm
Třída ochrany	□ / II
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	94,64 dB(A) / neurčitost K = 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA})	105,64 dB(A) / neurčitost K = 3 dB(A)
Max. emise vibrací	
Příklepové vrtání do betonu	

Hlavní rukojeť	$a_{h,HD} = 18,885 \text{ m/s}^2 / K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Pomocná rukojeť	$a_{h,HD} = 16,224 \text{ m/s}^2 / K = 1,5 \text{ m/s}^2$


Čistá hmotnost


5,0 kg

Hluk a vibrace

Na ochranu sluchu používejte vhodná ochranná sluchátka.

Deklarovaná celková hodnota vibrace a deklarované hodnoty emisí hluku byly změřeny v souladu se standardní testovací metodou (EN 62841-1 & EN 62841-2-6) a mohou být použity pro porovnání jednoho nářadí s druhým. Deklarovanou celkovou hodnotu (hodnoty) vibrací a deklarovanou hodnotu (hodnoty) emisí hluku lze rovněž použít při předběžném posouzení expozice.

 **Pozor!** Emise vibrací a hluku při skutečném použití elektrického nářadí se mohou lišit od deklarované celkové hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je nástroj používán, zejména na tom, jaký druh obrobku je opracováván.


 **Pozor!** Toto nářadí může způsobit syndrom vibrací rukou a paží, pokud není jeho používání náležitě regulováno. Je nezbytné určit bezpečnostní opatření na ochranu provozovatele, spočívající v odhadu expozice ve skutečných podmínkách použití (s přihlédnutím ke všem částem doby provozu, jako jsou časy, kdy je nářadí vypnuto, a kdy běží, a také k době nečinnosti mimo dobu spouštění).

Snažte se minimalizovat účinky vibrací a hluku. Příklady opatření na snížení expozice vibracím zahrnují používání rukavic při práci s nástrojem, omezení pracovní doby a používání příslušenství v bezvadném stavu.

Péče a údržba

 **Pozor!** Zkontrolujte, zda je nářadí vypnuté a odpojené ze zásuvky.

- Nářadí vždy udržujte čisté, suché a bez znečištění olejem nebo tukem.
- Při čištění používejte na ochranu očí bezpečnostní brýle.
- Pro bezpečnou a správnou práci vždy udržujte spotřebič a ventilační štěrby čisté.
- Pravidelně kontrolujte, zda do mřížek poblíž motoru a kolem spínače/vypínače nepronikly nečistoty nebo prach. K odstranění usazeného prachu použijte měkký kartáč.
- Jestliže těleso nářadí potřebuje vyčistit, seřtěte povrch měkkou navlhčenou utěrkou. Použit lze také jemný detergent, ale nepoužívejte alkohol, benzín ani jiné podobné čisticí prostředky.
- K čištění plastových dílů nikdy nepoužívejte žíraviny.
- Všechny pohyblivé díly pravidelně promazávejte.
- Pravidelně kontrolujte všechna upevnění. V průběhu času se mohou povolit působením vibrací.
- Je-li efektivita kladiva příliš nízká, přidejte do boxu na maziva dostatečné množství maziva.

 **Pozor!** Je-li přívodní kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se vyloučila rizika.

Likvidace

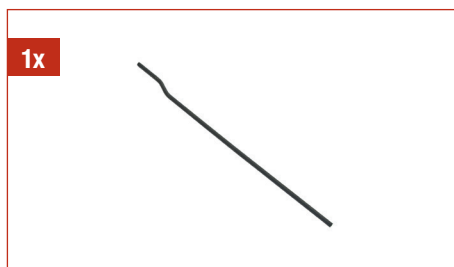


Symbol "přeškrtnuté popelnice" vyžaduje samostatnou likvidaci použitých elektrických a elektronických přístrojů (směrnice WEEE). Takové přístroje mohou obsahovat cenné, ale nebezpečné látky ohrožující životní prostředí. Ze zákona v žádném případě nesmíte tyto produkty likvidovat v netříděném domácím odpadu, nýbrž jste povinni je zlikvidovat na ověřeném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Tím přispíváte k ochraně zdrojů a životního prostředí. HORNBAACH je v Německu povinen:

- Při zakoupení nového elektrického nebo elektronického přístroje vzít v prodejně HORNBAACH bezplatně zpět starý přístroj stejného druhu.
- Také bez zakoupení nového přístroje vzít v prodejně HORNBAACH bezplatně zpět až 3 staré elektrické nebo elektronické přístroje stejného druhu (do max. délky okraje 25 cm).
- Při dodání nového elektrického nebo elektronického přístroje do soukromé domácnosti bezplatně vyzvednout starý přístroj stejného druhu nebo Vám umožnit vrácení zpět ve Vaší bezprostřední blízkosti.

Další informace si vyžádejte na www.hornbach.com nebo u místních úřadů.

Đeti si v žádném případě nesmějí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože existuje nebezpečí úrazu příp. udušení. Takový materiál bezpečně skladujte nebo zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

Ďakujeme!

Sme presvedčení, že tento nástroj prekročí vaše očakávania a pri jeho používaní vám želáme veľa spokojnosti.

Prečítajte si celú túto používateľskú príručku a dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

Rozsah dodávky








- 1x** Rotačné kladivo
- 1x** Pomocná rukoväť
- 1x** Rúrka na mazivo
- 1x** Kolíkový maticový kľúč
- 1x** Protiprachový kryt
- 1x** Obmedzovacia päťka

Ak niektorý diel chýba alebo je poškodený, obráťte sa na predajňu HORNBACH.

Obsah

Rozsah dodávky	75
Symbody	75
Bezpečnostné pokyny	76
Zvyškové riziká	79
Vyhlasenie o zhode	79
Prehľad produktu	81
Účel použitia	81
Použitie nástroja	81
Technické údaje	84
Hluk a vibrácie	84
Starostlivosť a údržba	85
Likvidácia	85

Symbody

-  Tento návod na použitie si pozorne prečítajte a odložte si ho na budúce použitie.
-  Používajte protiprachovú masku na ochranu dýchacieho ústrojenstva.
-  Upozornenie na nebezpečenstvo nehody a poranenia osôb a závažné poškodenie majetku.
-  Nástroj nepoužívajte v exteriéri alebo vo vlhkom prostredí.
-  Používajte ochranné okuliare na ochranu očí.
-  Trieda ochrany II
-  Používajte chrániče sluchu na ochranu uší.

Bezpečnostné pokyny

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE ELEKTRICKÉ NÁSTROJE



UPOZORNENIE Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy, pokyny, vyobrazenia a špecifikácie priložené k tomuto elektrickému nástroju. Pri nedodržaní všetkých pokynov uvedených ďalej môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu poraneniu.

Všetky upozornenia a pokyny si odložte na budúce použitie.

Pojem „elektrický nástroj“ v upozorneniach sa vzťahuje na elektrický nástroj napájaný z elektrickej siete (káblový) alebo elektrický nástroj napájaný z akumulátora (bezkáblový).

1 BEZPEČNOSŤ PRACOVNÉHO PRIESTORU

- Pracovisko udržiavajte v čistote a dostatočne osvetlené.** V prepchaných a tmavých priestoroch ľahšie dôjde k zraneniam.
- Nepoužívajte elektrické nástroje vo výbušných atmosférach, napríklad v prítomnosti horľavých tekutín, plynov alebo prachu.** Elektrické nástroje môžu produkovať iskry, ktoré by mohli spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- Nedovoľte, aby sa k elektrickému nástroju počas práce približovali deti a okolostojace osoby.** Pri vyrušení môže dôjsť k strate kontroly nad nástrojom.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Zástrčky elektrického nástroja musia zodpovedať zásuvke. Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. S uzemnenými elektrickými nástrojmi nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky.** Neupravované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, napr. rúrkami, radiátormi, sporákmi a chladničkami.** Ak je vaše telo uzemnené, vzniká zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

- Elektrické nástroje nevystavujte dažďu ani vlhkému prostrediu.** Pri vniknutí vody do elektrického nástroja a sa zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Kábel nepoškodzujte. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického nástroja. Kábel nedávajte do blízkosti tepla, oleja, ostrých okrajov a pohybujúcich sa dielov.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Pri použití elektrického nástroja v exteriéri použite predlžovací kábel vhodný na použitie v exteriéri.** Pri použití kábla vhodného pre použitie v exteriéri sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak je nevyhnutné pracovať s elektrickým nástrojom vo vlhkom prostredí, použite elektrickú sieť s prúdovým chráničom.** Pri použití prúdového chrániča sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3 OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- Budte neustále ostražití, sledujte, čo robíte a pri práci s elektrickým nástrojom používajte zdravý rozum. Nepracujte s nástrojom, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvíľa nepozornosti pri práci s elektrickými nástrojmi môže spôsobiť závažné poranenie osôb.
- Používajte osobné ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu zraku.** Ochranné prostriedky ako protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, tvrdá pokrývka hlavy alebo chrániče sluchu používané za primeraných podmienok znižujú riziko osobných poranení.
- Zabezpečte, aby nedošlo k neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením napájacieho zdroja alebo jednotky akumulátora, zdvihnutím alebo prenášaním nástroja skontrolujte, či je spínač vo vypnutej polohe.** Pri prenášaní nástroja s prstom položeným na spínači alebo zapájaní elektrických nástrojov, ktoré majú zapnutý spínač, sa zvyšuje pravdepodobnosť nehody.
- Pred zapnutím nástroja odstráňte všet-**

- ky prípadné nastavovacie alebo francúzske kľúče.** Francúzsky kľúč alebo iný kľúč nasadený na otáčajúcom sa dieli elektrického nástroja môže spôsobiť poranenie osôb.
- Nesiahajte príliš ďaleko. Neustále udržiavajte dobrý postoj a rovnováhu.** To vám umožní lepšiu kontrolu nad elektrickým nástrojom v neočakávaných situáciách.
- Primerane sa oblečte. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy a odev nedávajte do blízkosti pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- Ak máte k dispozícii zariadenia na pripojenie zberu a odsávania prachu, vždy ich pripojte a správne používajte.** Zberač prachu dokáže znížiť riziká týkajúce sa prachu.
- Nedovoľte, aby znalosť vyplývajúca z častého používania nástrojov spôsobila vašu samolúbosť a ignorovanie bezpečnostných zásad pre nástroj.** Nedbalá obsluha môže spôsobiť závažné poranenie v rámci zlomku sekundy.

4 POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÝ NÁSTROJ

- Na elektrický nástroj nevyvíjajte silu. Používajte správny elektrický nástroj na danú aplikáciu.** Správny elektrický nástroj vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie na rýchlosti, pre ktorú bol navrhnutý.
- Elektrický nástroj nepoužívajte, ak sa nedá zapnúť a vypnúť spínačom.** Každý elektrický nástroj, ktorý sa nedá ovládať spínačom, je nebezpečný a musí sa dať opraviť.
- Pred vykonaním akýchkoľvek nastavení, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrických nástrojov odpojte zástrčku z elektrickej siete alebo vyberte jednotku akumulátora z elektrického nástroja, ak je vyberateľná.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko, že dôjde k neúmyselnému spusteniu elektrického nástroja.
- Nečinné elektrické nástroje odkladajte mimo dosahu detí a nedovoľte obsluhovať elektrický nástroj osobám, ktoré nie**

sú oboznámené s elektrickým nástrojom alebo týmto návodom. Elektrické nástroje sú v rukách nezaškolených používateľov nebezpečné.

- Na elektrických nástrojoch a príslušenstve vykonávajte údržbu. Skontrolujte, či nedošlo k porušeniu lícovania alebo zovretiu pohyblivých dielov, prasknutiu dielov či akémukoľvek inému stavu, ktorý môže ovplyvňovať prevádzku elektrického nástroja. V prípade poškodenia sa musí elektrický nástroj pred použitím dať opraviť.** Mnohé nehody sú spôsobené elektrickými nástrojmi s nedostatočnou údržbou.
- Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými ostriami sa menej pravdepodobne zaseknú a ľahšie sa ovládajú.
- Elektrický nástroj, príslušenstvo, vrtáky a pod. používajte podľa týchto pokynov, pričom berte do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú idete vykonávať.** Pri použití elektrického nástroja na iné ako určené operácie by mohli vzniknúť nebezpečné situácie.
- Rukoväte a úchopné povrchy udržiavajte v suchu, čistote a bez oleja a mastnoty.** Klzké rukoväte a úchopné povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a kontrolu nad nástrojom v neočakávaných situáciách.

5 SERVIS

- Servis elektrického nástroja zverte kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len identické náhradné diely.** Zaisťte tak bezpečnú údržbu elektrického nástroja.

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE KLADIVO

1 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE VŠETKY OPERÁCIE

- Používajte chrániče sluchu.** Pri vystavení hľuku môže dôjsť k strate sluchu.
- Ak sú k nástroju dodané pomocné rukoväte, používajte ich.** Pri strate kontroly môže dôjsť k poraneniu osôb.
- Pri vykonávaní činnosti, kde rezacie príslušenstvo alebo upínadlá môžu prísť do kon-**

taktu so skrytým vedením alebo vlastným káblom, držte mechanický nástroj za izolované úchopné povrchy. Pri kontakte rezného príslušenstva alebo upínadiel so „živým“ vodičom sa exponujú aj kovové diely mechanického nástroja, čo by mohlo obsluhujúcej osobe spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

2 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRI POUŽÍVANÍ DLHÝCH VRTÁKOV S ROTAČNÝMI KLADIVAMI

- a) **Vrtať vždy začnite na nízkych otáčkach a pri kontakte vrtáka s obrobkom.** Pri vyšších rýchlostiach sa vrták pravdepodobne ohne, ak sa nechá voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čoho dôsledkom bude zranenie osôb.
- b) **Prítlak aplikujte len v priamej línii s vrtákom a nepoužívajte nadmerný prítlak.** Vrtáky sa môžu ohnúť a spôsobiť alebo stratu kontroly, v dôsledku čoho môže dôjsť k poraneniu osôb.

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

- a) **Vždy používajte protiprachovú masku.**
- b) **Pred začatím práce pomocou detektora kovov zistite, či sa v pracovnom priestore nenachádzajú plynové alebo vodovodné vedenia alebo sa obráťte na miestnu údržbársku spoločnosť a požiadajte ju o pomoc.** Pri zásahu alebo zarezaní do plynového vedenia dôjde k výbuchu. Pri vniknutí vody do elektrického zariadenia môže dôjsť k usmrteniu elektrickým prúdom.
- c) **Káble umiestnite ďalej od rotujúceho hrotu. Neomotávajte si kábel okolo ruky alebo zápästia.** Ak sa kábel zamotá do otáčajúceho sa hrotu, mohol by vás zachytiť a spôsobiť vážne osobné poranenie.
- d) **Postavte sa tak, aby ste sa nemohli zachytiť medzi nástroj a bočnú rukoväť a steny alebo stĺpy.** Keby hrot uviazol alebo sa zasekol v obrobku, reakčný moment by vám mohol rozdrviť ruku alebo nohu.
- e) **Neudierajte do hrotu ručným kladivom alebo tupým kladivom v snahe vytlačiť uviaznutý alebo zaseknutý hrot.** Z hrotu by sa mohli uvoľniť úlomky kovu a zasiahnúť vás alebo okolostojace osoby

- f) **Nástroj nikdy neodkladajte, kým sa hrot alebo príslušenstvo úplne nezastaví.**
- g) **Pri vyberaní hrotu z nástroja sa vyhýbajte kontaktu s pokožkou a pri chytaní hrotu alebo príslušenstva použite ochranné rukavice.** Príslušenstvo môže byť pri dlhšom používaní horúce.
- h) **Nespúšťajte nástroj, keď ho nesiete na boku.** Otáčajúci sa hrot by sa vám mohol zamotať do odevu, čo by mohlo spôsobiť poranenie.

Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt v súlade so všetkými bezpečnostnými požiadavkami, zostávajú potenciálne riziká zranenia a poškodenia. V súvislosti so štruktúrou a konštrukciou tohto produktu môžu vzniknúť nasledujúce riziká:

1. Poškodenie zdravia v dôsledku emisií vibrácií, ak sa stroj používa dlhšie obdobia alebo nie je správne spravovaný a náležite udržiavaný.
2. Zranenia a škody na majetku spôsobené poškodenými aplikačnými nástrojmi alebo náhlým nárazom skrytých predmetov počas používania.
3. Nebezpečenstvo poranenia a škody na majetku spôsobené odlietavajúcimi predmetmi.



Upozornenie! Tento produkt počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole! Toto pole môže za určitých okolností interferovať s aktívnymi alebo pasívnymi zdravotnými implantátmi! Na zníženie rizika závažného alebo smrteľného poranenia odporúčame osobám s zdravotnými implantátmi poradiť sa s lekárom a výrobcom zdravotného implantátu pred použitím tohto produktu!

Vyhlásenie o zhode

 Vyhlasujeme, že produkt popísaný v časti Technické údaje:

Pattfield®
ERGO TOOLS

1200 W Rotačné kladivo PE-1200

vyrobené pre:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

vyhovujú nasledujúcim smerniciam:

2006/42/EC
2014/30/EU
2011/65/EU & (EU)2015/863

a vyhovuje nasledujúcim platným harmonizovaným normám:

EN 62841-1
EN IEC 62841-2-6
EN IEC 55014-1
EN IEC 55014-2
EN IEC 61000-3-2
EN 61000-3-3

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Vedenie manažmentu kvality, životného prostredia a CSR
Splnomocnená osoba za vyhotovenie technických podkladov

Bornheim, 1.02.2023

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko



Prehľad produktu

- 1 Zaistovacia objímka
- 2 Skľučovadlo
- 3 Pomocná rukoväť
- 4 Napájací kábel
- 5 Zadná rukoväť
- 6 Zadný prepínač príklepové vrtanie / vrtanie
- 7 Vrchný prepínač príklepové vrtanie / príklep
- 8 Hlavný spínač
- 9 Kryt mastenice

Účel použitia

Tento nástroj je určený na príklepové vrtanie do betónu, tehly a kameňa. Možno ho nastaviť len na otáčanie na vrtanie do kovu a dreva, ako aj len na funkciu príklepu na sekание do tehly, betónu a murivových konštrukcií. Nástroj nie je určený na komerčné použitie. Akékoľvek iné použitie alebo modifikácia na nástroji sa považuje za nevhodné použitie a mohlo by predstavovať značné riziká.

Použitie nástroja

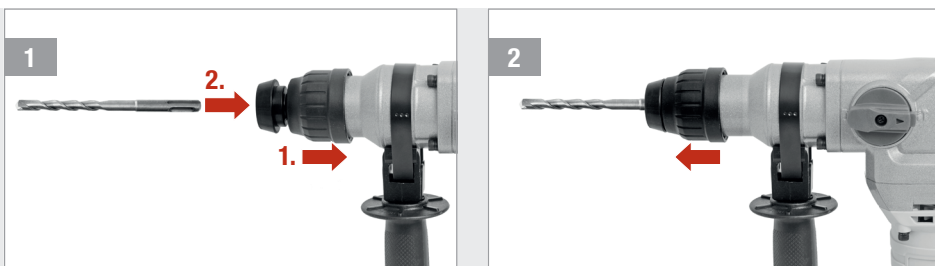
1. Nástroj zapnete stlačením a podržaním hlavného spínača **8**.
2. Zabezpečte, aby sa obrobok nemohol vyšmyknúť. Držte nástroj pevne oboma rukami a začnite pracovať.
3. Nástroj vypnete uvoľnením hlavného spínača **8**.



NASADENIE RUKOVÄTE

- 1 Uvoľnite oko pomocnej rukoväte **3** a nasuňte ho na rotačné kladivo.
- 2 Nastavte požadovaný uhol a bezpečne utiahnite pomocnú rukoväť **3**.

⚠️ Pozor! Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a odpojený.



NASADENIE DLÁTA ALEBO VRTÁKU

- 1 Zaistovaciu objímku **1** posuňte dozadu. Do skľučovadla **2** nasadte dláto alebo vrták SDS-plus.
- 2 Skontrolujte, či je dláto alebo vrták plne zasunutý. Uvoľnite zaistovaciu objímku **1** a skontrolujte, či je dláto alebo vrták pevne nasadený. Dláto alebo vrták odstráňte posunutím zaistovacej objímky **1** dozadu a vytiahnutím dláta alebo vrtáka.

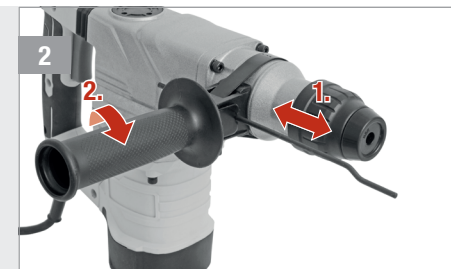
⚠️ Pozor! Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a odpojený a použite ochranné rukavice.

OBMEZDOVACIA PÄTKA

- 1 Uvoľnite pomocnú rukoväť **3** a zasuňte obmedzovaciu pätku na pomocnú rukoväť **3**.

Pozor! Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a odpojený.

- 2 Nastavte požadovanú medzeru a obmedzovaciu pätku a bezpečne utiahnite skrutku pomocnej rukoväte.

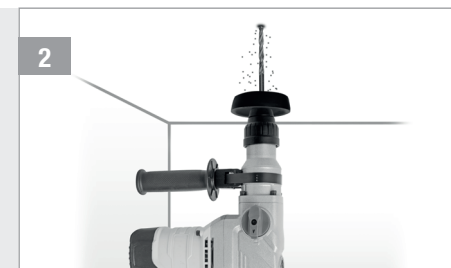


PROTIPRACHOVÝ KRYT

- 1 Protiprachový kryt nasadíte na dĺžku alebo vrták.

Pozor! Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a odpojený.

- 2 Používajte protiprachový kryt, aby pri vŕtaní nad hlavou nepadal na vás alebo nástroj prach.

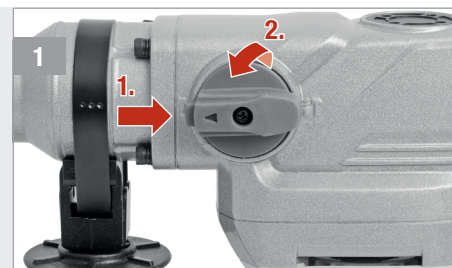


FUNKCIA PRÍKLEPU

- 1 Stlačte poistné tlačidlo a nastavte vrchný prepínač príklepové vŕtanie/príkrep **7** do polohy na príklep **T**.

Pozor! Prevádzkové režimy nastavujte len pri vypnutom zariadení.

- 2 Zadný prepínač príklepové vŕtanie / vŕtanie **6** nastavte do polohy na príklepové vŕtanie **T**.

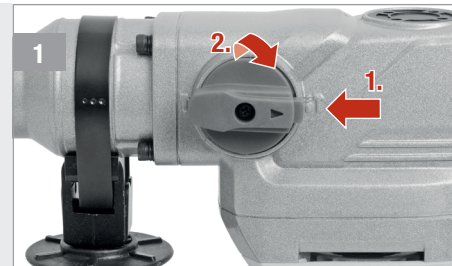


FUNKCIA PRÍKLEPOVÉHO VŔTANIA

- 1 Stlačte poistné tlačidlo a nastavte vrchný príklepové vŕtanie/príkrep **7** do polohy na príklepové vŕtanie **T**.

Pozor! Prevádzkové režimy nastavujte len pri vypnutom zariadení.

- 2 Zadný prepínač príklepové vŕtanie / vŕtanie **6** nastavte do polohy na príklepové vŕtanie **T**.

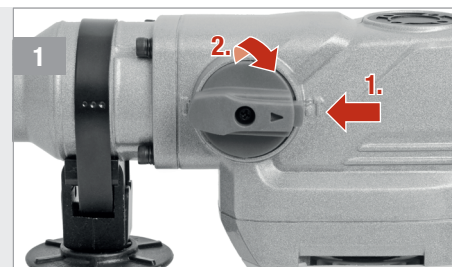


FUNKCIA VŔTANIA

- 1 Stlačte poistné tlačidlo a nastavte vrchný prepínač príklepové vŕtanie/príkrep **7** do polohy na príklepové vŕtanie **T**.

Pozor! Prevádzkové režimy nastavujte len pri vypnutom zariadení.

- 2 Zadný prepínač príklepové vŕtanie / vŕtanie **6** nastavte do polohy na vŕtanie **T**.





Technické údaje

Menovité napätie	230-240 V / ~50 Hz
Menovitý výkon	1200 W
Rýchlosť naprázdno (n_0)	900/min.
Rýchlosť príklepu	4400/min.
Energia príklepu	5,0 J
Max. kapacita vrtania	Betón 28 mm Kovové 13 mm Murivo 26 mm Drevo 40 mm
Trieda ochrany	□ / II
Úroveň akustického tlaku (L_{pA})	94,64 dB(A) / Neurčitosť K = 3 dB(A)
Úroveň akustického výkonu (L_{WA})	105,64 dB(A) / Neurčitosť K = 3 dB(A)
Max. emisie vibrácií	
Príklepové vrtanie do betónu:	
Hlavná rukoväť	$a_{h,HD} = 18,885 \text{ m/s}^2 / K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Pomocná rukoväť	$a_{h,HD} = 16,224 \text{ m/s}^2 / K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Hmotnosť netto	5,0 kg

Hluk a vibrácie

Používajte chrániče sluchu na ochranu uší. Deklarovaná celková hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisií hluku boli merané podľa štandardnej testovacej metódy (EN 62841-1 a EN 62841-2-6) a možno ich používať na vzájomné porovnanie nástrojov. Deklarovanú celkovú hodnotu vibrácií a deklarovанú hodnotu emisií hluku možno tiež použiť na predbežné posúdenie expozície.

 **Pozor!** Emisie vibrácií a hluku počas skutočného používania elektrického nástroja sa môžu líšiť od deklarovanej celkovej hodnoty v závislosti od spôsobu, akým sa nástroj používa, najmä od toho, aký druh obrobku sa opracováva.


 **Pozor!** Tento nástroj môže spôsobiť syndróm vibrácií ruky a ramena, ak jeho používanie nie je primerane regulované. Je potrebné identifikovať bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade expozície v skutočných podmienkach používania (okrem doby prevádzky berúc do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad doby, keď je nástroj vypnutý a keď pracuje na voľnobeh).

Snažte sa minimalizovať vplyv vibrácií a hluku. Opatrenia na zníženie vystavenia vibráciám sú napríklad nosenie rukavíc pri používaní nástroja, obmedzovanie pracovného času a používanie príslušenstva v dobrom stave.

Starostlivosť a údržba

 **Pozor!** Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a odpojený.

- Nástroj vždy udržiavajte v čistote, suchu a bez oleja a mastnoty. Nástroj vždy udržiavajte v čistote, suchu a bez oleja a mastnoty.
- Pri čistení používajte ochranné okuliare na ochranu zraku.
- Z dôvodov bezpečnosti a správneho fungovania vždy udržiavajte nástroj a vetracie otvory v čistote.
- Pravidelne kontrolujte, či do mriežok pri motore a do okolia hlavného spínača neprenikol prach alebo cudzie látky. Prípadný nahromadený prach odstráňte mäkkou kefkou.
- Ak je potrebné vyčistiť telo nástroja, utrite ho mäkkou navlhčenou tkaninou. Možno použiť aj mierny saponát, ale nie látky ako alkohol, benzín či iný čistiaci prostriedok.
- Na čistenie plastových dielov nikdy nepoužívajte leptavé prostriedky.
- V pravidelných intervaloch mažte všetky pohyblivé diely.
- Pravidelne kontrolujte všetky uchytenia. Tie sa môžu v dôsledku vibrácií časom uvoľniť.
- Ak je účinnosť práce kladiva príliš nízka, do skrinky na mazivo pridajte dostatočné množstvo maziva.

 **Pozor!** Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho servisný zástupca či iná osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nevzniklo riziko ohrozenia.

Likvidácia



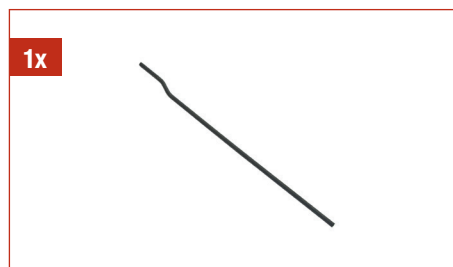
Symbol priečiarknutého kontajnera na odpady znamená povinnú oddelenú likvidáciu elektrických a elektronických použitých prístrojov (WEEE). Takéto prístroje môžu obsahovať cenné, ale nebezpečné látky, ohrozujúce životné prostredie. Ste zo zákona povinní nelikvidovať tieto produkty v netriedenom domovom odpade, ale na vykázanom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Tým prispějete k ochrane zdrojov a životného prostredia.

HORNBACH je v Nemecku povinný:

- Pri novej kúpe elektrického alebo elektronického prístroja zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť použitý prístroj rovnakého druhu.
- Aj bez novej kúpy zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť až 3 elektrické a elektronické použité prístroje rovnakého druhu (do dĺžky hrany max. 25 cm).
- Pri dodávke nového elektrického alebo elektronického prístroja do súkromnej domácnosti vyzdvihnúť bezodplatne použitý prístroj rovnakého druhu alebo vám umožniť vrátenie vo vašej bezprostrednej blízkosti.

Ďalšie podrobnosti nájdete na stránke www.hornbach.com alebo na miestnych úradoch.

Deti sa nesmú v žiadnom prípade hrať s plastovými vreckami a obalovým materiálom, pretože existuje nebezpečenstvo poranenia, resp. zadusenía. Takýto materiál skladujte bezpečne alebo zlikvidujte ekologickým spôsobom.



DE Lieferumfang

FR Etendue de livraison

IT Materiale compreso nella fornitura

NL Leveringsomvang

SV Leveransomfång

CZ Rozsah dodávky

SK Rozsah dodávky

RO Volumul livrat

GB Scope of delivery

RO

Vă mulțumim!

Suntem convinși că această sculă vă va satisface exigențele și vă dorim să o utilizați cu plăcere.

Citiți integral acest manual de utilizare și respectați instrucțiunile de siguranță.

Conținutul livrării

- 1x Ciocan rotopercutor
- 1x Mâner auxiliar
- 1x Tub de unsoare
- 1x Cheie specială
- 1x Capac antipraf
- 1x Tijă de adâncime

Dacă oricare dintre componente lipsește sau este deteriorată, contactați magazinul dvs. HORNBAACH.

Cuprins

Conținutul livrării	87
Simboluri	87
Instrucțiuni de siguranță	88
Pericolele reziduale	91
Declarație de conformitate	91
Prezentare generală a produsului	93
Utilizare conform destinației	93
Utilizarea sculei	93
Date tehnice	96
Zgomote și vibrații	96
Întreținere și îngrijire	97
Eliminare ca deșeu	97

Simboluri



Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.



Purtați mască de praf pentru a vă proteja căile respiratorii.



Avertizare de pericol de accidentare, vătămare corporală a persoanelor și de pagube considerabile.



Nu utilizați scula în aer liber sau în mediu umed.



Purtați ochelari de protecție pentru a vă proteja ochii.



Clasa de protecție II



Purtați echipamente de protecție auditivă pentru a vă proteja urechile.

RO

Instrucțiuni de siguranță

AVERTIZĂRI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE



AVERTIZARE Citiți toate avertizările de siguranță, toate instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile livrate cu această sculă electrică. Ignorarea și nerespectarea instrucțiunilor de mai jos poate avea ca consecință electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru o eventuală utilizare ulterioară.

Noțiunea de „sculă electrică” din avertizări se referă la scula electrică alimentată de la rețea (cu cablu) sau la scula electrică cu acumulator (fără cablu).

1 SECURITATEA LA LOCUL DE MUNCĂ

- Păstrați curățenia la locul de muncă și asigurați iluminarea adecvată.** Zonele dezordonate și întunecate predisun la accidente.
- Nu utilizați sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi de exemplu în prezența unor lichide, gaze inflamabile sau a unui praf inflamabil.** Sculele electrice dau naștere la scânteii, care pot aprinde praful sau vaporii.
- În timpul operării sculelor electrice țineți la distanță copiii și spectatorii.** Distragerea atenției poate atrage după sine pierderea controlului.

2 SECURITATEA ELECTRICĂ

- Fișa sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza. Este interzisă modificarea de orice fel a fișei. Nu folosiți fișe adaptoare de nici un fel cu sculele electrice cu împământare (puse la masă).** Fișele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul electrocutării.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la masă, cum ar fi țevile, radiatoarele, cuptoarele și frigiderele.** Punerea la pământ sau la masă a corpului crește pericolul de electrocutare.

- Nu expuneți sculele electrice la ploii sau umezeală.** Pătrunderea apei în sculă crește pericolul de electrocutare.
- Nu folosiți cablul în mod abuziv. Nu folosiți cablul pentru cărarea, tragerea sau pentru scoaterea din priză a sculei electrice. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau elemente aflate în mișcare.** Cablul deteriorat sau răsucit crește pericolul de electrocutare.
- Dacă doriți să utilizați scula electrică în aer liber, folosiți un prelungitor destinat utilizării în aer liber.** Folosirea unui cablu destinat utilizării în aer liber reduce riscul electrocutării.
- Dacă este inevitabilă utilizarea sculei electrice în prezența aburilor, folosiți o alimentare protejată cu un disjuncteur diferențial (RCD).** Utilizarea disjuncteurului diferențial reduce riscul electrocutării.

3 SECURITATEA PERSONALĂ

- Fiți precaut, uitați-vă la ceea ce faceți și acționați rațional și logic când folosiți scula electrică. Nu folosiți sculele electrice dacă sunteți obosit sau dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** O singură clipă de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate avea ca consecință vătămări corporale grave.
- Folosiți echipamente de protecție personală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentele de protecție cum ar fi măștile de protecție împotriva prafului, pantofii de siguranță antiderapante, căștile de protecție sau echipamentele de protecție auditivă, folosite când sunt necesare, contribuie la reducerea vătămarilor corporale.
- Preveniți pornirea involuntară. Întrerupătorul sculei electrice trebuie să fie în poziția oprit înainte de a băga în priză sau înainte de a introduce pachetul de acumulatori sau înainte de cărarea sculei.** Transportarea sculei electrice având degetul pe butonul întrerupător sau alimentarea sculei electrice cu butonul de pornire acționat predisune la accidente.
- Înainte de a porni scula electrică,**

- îndepărtați cheile sau uneltele de reglare.** O unealtă de reglare sau o cheie rămasă pe elementele rotative ale sculei electrice poate cauza vătămări corporale.
- Nu vă întindeți în mod excesiv. Păstrați o poziție stabilă și păstrați-vă echilibrul în orice moment.** Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neașteptate.
- Îmbrăcați-vă în mod adecvat. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul și hainele departe de piesele aflate în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.
- Dacă aparatul este prevăzut cu o facilitate pentru extragerea și colectarea prafului, asigurați conectarea și folosirea corespunzătoare a acesteia.** Utilizarea colectării de praf poate reduce riscurile legate de praf.
- Nu deveniți neglijent și nu ignorați principiile de siguranță ale lucrului cu scula ca urmare a bunei cunoașteri a sculei datorate utilizării frecvente.** O acțiune executată cu neatenție poate cauza vătămări corporale grave într-o fracțiune de secundă.

4 UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULEI ELECTRICE

- Nu forțați sculele electrice. Folosiți scula electrică potrivită pentru aplicația dvs.** Cu scula electrică potrivită aplicația respectivă poate fi efectuată mai bine și mai sigur la parametri pentru care a fost proiectată.
- Nu utilizați scula dacă întrerupătorul nu o pornește sau nu o oprește.** Sculele electrice care nu pot fi controlate prin întrerupător sunt periculoase și trebuie reparate.
- Înainte de a efectua reglaje, de a înlocui accesoriile sau a depozita sculele, scoateți fișa din priză și/sau scoateți pachetul de acumulatori din ea dacă acesta este detașabil.** Aceste măsuri de securitate preventive reduc riscul pornirii accidentale a sculei.
- Păstrați sculele electrice nefolosite**

în mod neaccessibil copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu sculele electrice sau nu cunosc aceste instrucțiuni de utilizare ale sculelor electrice. Sculele electrice sunt periculoase în mâinile unui utilizator neinstruit.

- Întrețineți sculele electrice și accesoriile acestora. Verificați scula la următoarele: alinierea necorespunzătoare sau blocarea pieselor mobile, ruperea pieselor sau orice alte condiții ce pot afecta funcționarea sculei electrice. Dacă scula este deteriorată, aceasta trebuie reparată înainte de folosire.** În multe cazuri accidentele sunt cauzate de sculele electrice neîntreținute corespunzător.
- Sculele de tăiere se vor menține ascuțite și curate.** Sculele de tăiere întreținute în mod regulamentar, cu tăișul ascuțit nu sunt susceptibile la blocare și sunt mai ușor de controlat.
- Utilizați scula electrică, accesoriile acesteia și biturile conform instrucțiunilor prezente, ținând cont de condițiile de lucru și de sarcina de efectuat.** Utilizarea sculelor electrice pentru operații diferite de cele pentru care au fost prevăzute poate conduce la situații periculoase.
- Mențineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără urme de ulei și grăsime.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea sculei în condiții de siguranță și controlul asupra acesteia în situațiile survenite accidental.

5 SERVICE

- Servisarea sculei electrice trebuie efectuată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea securității sculei electrice.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ PENTRU CIOCAN

1 INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU TOATE OPERAȚIILE

- Purtați echipamente de protecție auditivă.** Expunerea la zgomot poate duce la pierderea auzului.
- Folosiți mânerul/mănerele suplimentare dacă sunt livrate cu scula.** Pierderea controlului poate implica vătămare personală.
- Dacă realizați o operație la care accesoriul de tăiere poate atinge circuite ascunse sau cablul propriu atunci prindeți scula de suprafața de prindere izolată.** Contactul accesoriului de tăiere sau de strângere cu un circuit sub tensiune va face ca piesele metalice expuse ale sculei electrice să fie sub tensiune și pot electrocuta operatorul.

2 INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ LA UTILIZAREA BURGHIELOR LUNGI CU CIOCANUL ROTOPERCUTOR

- Găurirea se începe întotdeauna la turații scăzute și cu burghiul în contact cu piesa prelucrată.** La turații mai ridicate burghiul este predispus la îndoire dacă se lasă să rotească liber, fără să fie în contact cu piesa prelucrată, ceea ce duce la vătămări corporale.
- Presiunea se va aplica numai de-a lungul burghiului și se va evita presiunea excesivă.** Burghiile se pot îndoi, iar această îndoire poate duce la ruperea lor sau pierderea controlului, având ca consecințe vătămări corporale.

REGULI SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ

- Purtați întotdeauna mască de protecție împotriva prafului.**
- Înainte de a vă apuca de lucru folosiți un detector de metale pentru a determina dacă este prezentă o conductă de apă sau de gaz ascunsă în zona de lucru sau luați legătura cu furnizorul local.** Spargerea sau tăierea unei conducte de gaz provoacă explozie. Pătrunderea apei în dispozitive electrice poate provoca electrocutare.
- Poziționați cablul la distanță de bitul în rotație. Nu înfășurați cablul în jurul**

brațelor sau încheieturii mâinii. Dacă cablul se încurcă în bitul în rotație poate să vă prindă cauzând vătămări personale grave.

- Așezați-vă astfel încât să evitați prinderea între sculă sau mânerul lateral al acestuia și perete sau stâlp.** Dacă bitul se blochează sau se întepenește în piesa prelucrată cuplul de reacție al uneltei poate să vă rupă mâinile sau picioarele.
- În timp ce încercați să scoateți un bit blocat sau întepenit nu-l loviți cu ciocan de mână sau baros.** Se pot desprinde fragmente de metal din bit care vă pot lovi pe dvs. sau pe cei din jur
- Nu puneți jos scula înainte de oprirea completă a bitului sau a accesoriilor.**
- Când scoateți bitul din sculă evitați contactul cu pielea și purtați mănuși corespunzătoare de protecție când prindeți bitul sau accesoriile.** În urma unei utilizări îndelungate accesoriile pot fi fierbinți.
- Nu lăsați în funcțiune scula în timp ce o purtați.** Bitul în rotație poate să se încurce în îmbrăcămintă cauzând leziuni.

Pericolele reziduale


Chiar dacă utilizați acest produs în conformitate cu toate cerințele de siguranță, există riscuri potențiale de vătămare și de daune materiale. Structura și construcția acestui produs implică următoarele pericole potențiale:

- Efecte negative asupra sănătății din cauza vibrațiilor în cazul utilizării îndelungate a produsului sau al întreținerii necorespunzătoare a acestuia.
- Vătămări corporale și daune materiale cauzate de scule defecte sau de impactul brusc cu obiecte ascunse în timpul utilizării.
- Pericol de vătămare corporală și daune materiale cauzate de obiecte care zboară.



Avertisment! În timpul funcționării acest produs produce un câmp electromagnetic! În anumite circumstanțe acest câmp poate să interfereze cu implanturile medicale active sau pasive! Pentru a reduce riscul vătămarilor grave sau fatale, recomandăm persoanelor care au implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de utilizarea acestui produs!

Declarație de conformitate

 Declaram că produsul descris în Date tehnice:

Pattfield®
ERGO TOOLS

Ciocan rotopercutor PE-1200, 1200 W

fabricat pentru:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

este conform cu următoarele directive:

2006/42/CE
2014/30/EU
2011/65/EU & (EU)2015/863

și este în conformitate cu următoarele standarde armonizate aplicabile:

EN 62841-1
EN IEC 62841-2-6
EN IEC 55014-1
EN IEC 55014-2
EN IEC 61000-3-2
EN 61000-3-3

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direcția Managementul calității, mediu și CSR
Reprezentantul autorizat pentru elaborarea documentației tehnice

Bornheim, 1.02.2023

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania



Prezentare generală a produsului

- 1 Manșon de blocare
- 2 Mandrină
- 3 Mâner auxiliar
- 4 Cablu electric
- 5 Mâner posterior
- 6 Buton din spate rotopercuție / găurire
- 7 Buton superior rotopercuție / percuție
- 8 Buton Pornit/Oprit
- 9 Capac cutie pentru unsoare

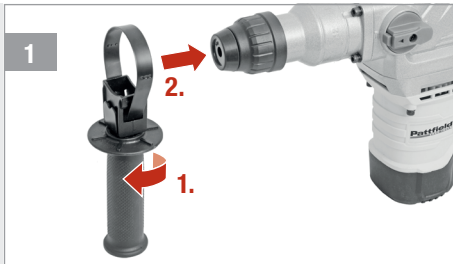
Utilizare conform destinației

Scula este destinată pentru realizarea găurilor prin rotopercuție în beton, cărămidă sau piatră. Poate fi setată numai la rotație pentru realizarea găurilor în metal sau lemn, dar și pentru funcția de ciocan percutor pentru dăltuirea cărămidii, betonului și produselor de zidărie. Scula nu este potrivită pentru utilizare comercială.

Orice altă utilizare sau modificare a sculei se consideră a fi utilizare necorespunzătoare și poate conduce la pericole considerabile.

Utilizarea sculei

1. Pentru a porni scula apăsați și țineți apăsat butonul on / off **8**.
2. Aveți grijă să nu alunece piesa de prelucrat. Începeți lucrul ținând ferm scula cu ambele mâini.
3. Pentru a opri unealta eliberați butonul on / off **8**.

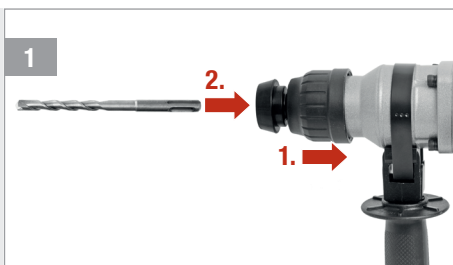


MONTAREA MÂNERULUI

- 1 Eliberați culisa mânerului suplimentar **3** și așezați-l pe ciocanul rotopercutor.

- 2 Reglați unghiul dorit și strângeți ferm mânerul suplimentar **3**.

⚠️ Precauție! Aveți grijă ca scula să fie oprită și deconectată.



MONTAREA DĂLȚII SAU A BURGHIULUI

- 1 Glisați în spate manșonul de blocare **1**. Introduceți dalta sau burghiul SDS-plus în mandrina **2**.

- 2 Aveți grijă ca dalta sau burghiul să fie introdus complet.

⚠️ Precauție! Aveți grijă ca scula să fie oprită și decuplată și purtați mănuși de protecție.

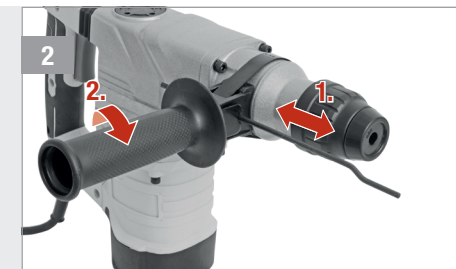
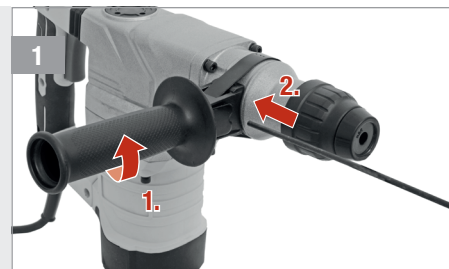
- Eliberați manșonul de blocare **1** și verificați dacă dalta sau burghiul sunt fixate ferm.
- Pentru a scoate dalta sau burghiul glisați în spate manșonul de blocare **1** și trageți afară dalta sau burghiul.

TIJĂ DE ADÂNCIME

- 1 Slăbiți șurubul **3** al mânerului auxiliar și glisați tija de adâncime în mânerul auxiliar **3**.

Precauție! Aveți grijă ca scula să fie oprită și deconectată.

- 2 Reglați poziția dorită a tije de adâncime și strângeți ferm șurubul mânerul suplimentar.

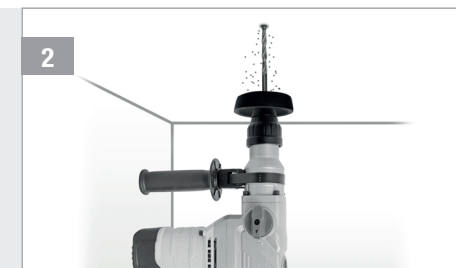


CAPAC ANTIPRAF

- 1 Fixați capacul antipraf pe daltă sau pe burghiu.

Precauție! Aveți grijă ca scula să fie oprită și deconectată.

- 2 Folosiți capacul antipraf pentru a preveni căderea prafului pe dumneavoastră sau pe sculă în timpul efectuării găurilor deasupra capului.

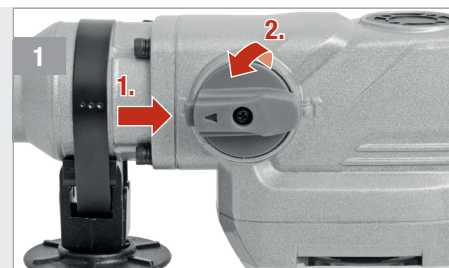


FUNCȚIA DE PERCUȚIE

- 1 Apăsați butonul de blocare și reglați butonul rotopercuție / percuție superior **7** la percuție **T**.

Precauție! Reglați modul de funcționare numai în timp ce scula este oprită.

- 2 Reglați butonul rotopercuție / găurire din spate **6** la rotopercuție **T**.

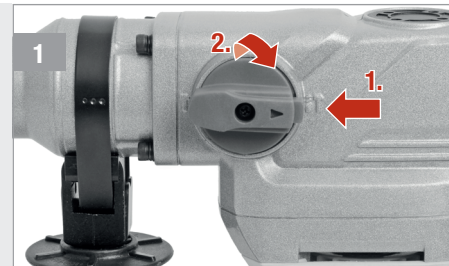


FUNCȚIA DE ROTOPERCUȚIE

- 1 Apăsați butonul de blocare și reglați butonul rotopercuție / percuție superior **7** la rotopercuție **T**.

Precauție! Reglați modul de funcționare numai în timp ce scula este oprită.

- 2 Reglați butonul rotopercuție / găurire din spate **6** la rotopercuție **T**.

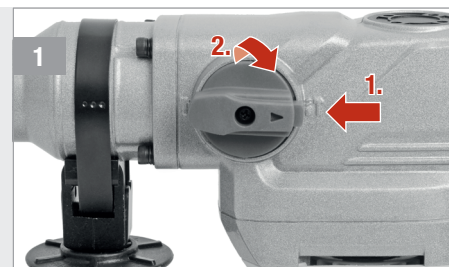


FUNCȚIA DE GĂURIRE

- 1 Apăsați butonul de blocare și reglați butonul rotopercuție / percuție superior **7** la rotopercuție **T**.

Precauție! Reglați modul de funcționare numai în timp ce scula este oprită.

- 2 Reglați butonul rotopercuție / găurire din spate **6** la găurire **T**.



Date tehnice


Tensiunea nominală	230-240 V / ~50 Hz
Puterea nominală	1200 W
Turația de mers în gol (n_0)	900/min
Frecvența percuției	4400/min
Energia percuției	5,0 J
Capacitatea maximă de găurire	Beton 28 mm Metal 13 mm Zidărie 26 mm Lemn 40 mm
	□ / II
Clasa de protecție	
Nivel de presiune sonoră (L_{pA})	94,64 dB(A) / Incertitudine K = 3 dB(A)
Nivel de putere sonoră (L_{WA})	105,64 dB(A) / Incertitudine K = 3 dB(A)
Emisie max. de vibrații	
Găurire prin rotopercuție în beton	
Mâner principal	$a_{h,HD} = 18,885 \text{ m/s}^2 / K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Mâner auxiliar	$a_{h,HD} = 16,224 \text{ m/s}^2 / K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Greutate netă	5,0 kg


Zgomote și vibrații

Purtați echipamente de protecție auditivă pentru a vă proteja urechile.

Valoarea totală declarată de vibrație și valoarea declarată a emisiei de zgomot sunt măsurate în concordanță cu o metodă standard de testare (EN 62841-1 & EN 62841-2-6) și pot fi folosite la compararea unei scule cu alte scule.

Valorile totale declarate ale vibrației și valorile declarate ale emisiei de zgomot pot fi utilizate și într-o evaluare preliminară a expunerii.

 **Precauție!** Emisia de vibrație și cea de zgomot în timpul utilizării efective a sculei electrice poate diferi de valoarea totală declarată în funcție de modul de utilizare a sculei, în particular în funcție de piesa prelucrată.


 **Precauție!** Această sculă poate cauza sindromul de vibrații mână-braț dacă utilizarea ei nu este menajată corect. Este necesară identificarea măsurilor de protecție a operatorului bazate de expunerea în condițiile concrete (ținând cont de toate perioadele ale ciclului de lucru, cum ar fi perioadele în care scula este oprită și perioadele în care scula merge în gol, suplimentar față de timpul de declanșare).

Încercați să minimizați efectul vibrațiilor și zgomotelor. Măsurile exemplificative de reducerea expunerii la vibrații înseamnă și purtarea mănușilor în timpul utilizării sculei, limitarea timpului de lucru și folosirea accesoriilor în stare bună.

Întreținere și îngrijire

 **Precauție!** Aveți grijă ca scula să fie oprită și deconectată.

- Întotdeauna mențineți scula curată, uscată și fără urme de ulei sau grăsime.
- Purtați ochelari de protecție în timpul curățării.
- În vederea siguranței și calității muncii întotdeauna mențineți curate mașina și fanțele de aerisire.
- Verificați regulat dacă a intrat praf sau alte obiecte străine prin grilajul de lângă motor sau în jurul butonului on/off. Pentru îndepărtarea prafului eventual acumulat folosiți o perie moale.
- Dacă este nevoie de curățarea corpului sculei atunci ștergeți-l cu o cârpă moale umedă. Se poate folosi un detergent delicat, dar nu și alcool, petrol sau alți agenți de curățare.
- Niciodată nu folosiți agenți alcalini pentru curățarea pieselor din plastic.
- Ungeți la intervale regulate toate piesele în mișcare.
- Verificați periodic toate fixările. Acestea se pot slăbi cu timpul din cauza vibrațiilor.
- Puneți unsoare în cutia pentru unsoare, dacă eficiența ciocanului este prea scăzută.

 **Precauție!** Atunci când cablul de alimentare este deteriorat, pentru evitarea pericolului, trebuie înlocuit de către producător sau de agentul service al acestuia sau de persoane cu o calificare echivalentă.

Eliminare ca deșeu

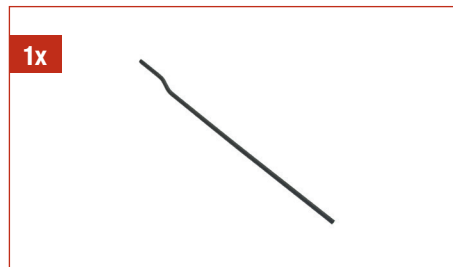


Simbolul de „tomberon tăiat” impune eliminarea separată ca deșeu a aparatelor electrice și electronice (WEEE) uzate. Astfel de aparate pot conține substanțe valoroase, dar periculoase și poluante. Legislația nu vă permite să eliminați aceste produse ca deșeu la gunoiul menajer, ci sunteți obligați să le predați unui centru de colectare indicat pentru reciclarea aparatului electric și electronic. În acest mod contribuiți la protejarea resurselor și a mediului înconjurător. Compania HORNBACH are următoarele obligații în Germania:

- Să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip în sectorul comercial HORNBACH, la achiziționarea unui aparat electric sau electronic nou.
- Să recepționeze fără costuri până la 3 aparate electrice sau electronice uzate de același tip (cu o lungime max. a muchiei de 25 cm) în sectorul comercial HORNBACH, și fără achiziționarea unui aparat nou.
- La livrarea unui aparat electric sau electronic nou într-o gospodărie privată, să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip sau să vă ofere posibilitatea de returnare a acestuia în vecinătatea dvs.

Pentru mai multe informații vizitați pagina www.hornbach.com sau adresați-vă organelor locale competente.

Copiii nu au voie în niciun caz să se joace cu pungile din plastic și cu materialul de ambalare, deoarece există pericol de rănire, respectiv de asfixiere. Depozitați în siguranță astfel de materiale sau eliminați-le ca deșeu în mod ecologic.



- DE** Lieferumfang
- FR** Etendue de livraison
- IT** Materiale compreso nella fornitura
- NL** Leveringsomvang
- SV** Leveransomfång
- CZ** Rozsah dodávky
- SK** Rozsah dodávky
- RO** Volumul livrat
- GB** Scope of delivery

Thank you!

We are convinced that this tool will exceed your expectations and wish you joy while using it.

Please read this user manual completely and observe the safety instructions.

Scope of delivery

- 1x Rotary hammer
- 1x Auxiliary handle
- 1x Grease tube
- 1x Pin spanner
- 1x Dust cover
- 1x Depth Gauge

If any parts are missing or damaged, please contact your HORNBAACH Store.

Table of content

Scope of delivery	99
Symbols	99
Safety Instructions	100
Residual risks	103
Declaration of conformity	103
Product overview	105
Intended use	105
Using the tool	105
Technical Data	108
Noise & Vibration	108
Care & Maintenance	109
Disposal	109

Symbols

- Please read this user manual carefully and keep it for further reference.
- Wear dust mask for protection of your respiratory tract.
- Warning of accident and injury to persons and serious damage to property.
- Do not use the tool outdoors or in damp environments.
- Wear safety glasses for protection of your eyes.
- Protection Class II
- Wear hearing protection for protection of your ears.

Safety Instructions

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1 WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the

risk of electric shock.

- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3 PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can

reduce dust-related hazards.

- Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4 POWER TOOL USE AND CARE

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- Keep handles and grasping surfaces dry,**

clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5 SERVICE

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

HAMMER SAFETY WARNINGS

1 SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL OPERATIONS

- Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory or fasteners may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory or fasteners contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

2 SAFETY INSTRUCTIONS WHEN USING LONG DRILL BITS WITH ROTARY HAMMERS

- Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.** Bits can bend, causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

ADDITIONAL SAFETY RULES

- Always wear a dust mask.**
- Use a metal detector to determine if there are gas or water pipes hidden in the work area or call the local utility company for assistance before beginning the operation.** Striking or cutting into a gas line will result in explosion. Water en-

tering an electrical device may cause electrocution.

- c) **Position the cord clear of rotating bit. Do not wrap the cord around your arm or wrist.** If cord becomes entangled with the spinning bit it could entrap you causing serious personal injury.
- d) **Position yourself to avoid being caught between the tool or side handle and walls or posts.** Should the bit become bound or jammed in the work, the reaction torque of the tool could crush your hand or leg.
- e) **Do not strike the bit with a hand-held hammer or sledge hammer when attempting to dislodge a bound or jammed bit.** Fragments of metal from the bit could dislodge and strike you or bystanders
- f) **Never place the tool down until the bit or accessory has come to a complete stop.**
- g) **When removing the bit from the tool avoid contact with skin and use proper protective gloves when grasping the bit or accessory.** Accessories may be hot after prolonged use.
- h) **Do not run the tool while carrying it at your side.** The spinning drill bit may become entangled with clothing and injury may result.

Residual risks


Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

1. Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
2. Injuries and damage to property due to broken application tools or the sudden impact of hidden objects during use.
3. Danger of injury and property damage caused by flying objects.



Warning! This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

Declaration of conformity

 We declare, that the product described in **Technical Data:**

Pattfield®
ERGO TOOLS

1200 W Rotary hammer PE-1200

manufactured for:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

is in conformity with the following directives:

2006/42/EC
2014/30/EU
2011/65/EU & (EU)2015/863

and in accordance to the following applicable harmonized standards:

EN 62841-1
EN IEC 62841-2-6
EN IEC 55014-1
EN IEC 55014-2
EN IEC 61000-3-2
EN 61000-3-3

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Head of Quality Management, environment & CSR
Person authorised to compile the technical file

Bornheim, 01.02.2023

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany



Product overview

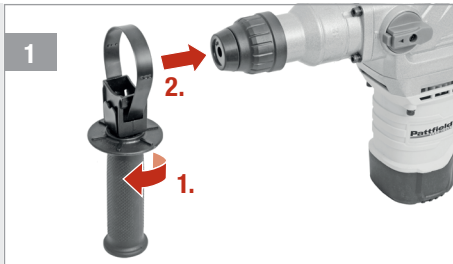
- 1 Locking sleeve
- 2 Chuck
- 3 Auxiliary handle
- 4 Power cord
- 5 Rear handle
- 6 Rear hammer-drill/ drill switch
- 7 Top hammer-drill/ hammer switch
- 8 On/ off switch
- 9 Grease box cover

Intended use

The tool is intended for hammer drilling in concrete, brick and stone. It can be set to rotation only for drilling in metal and wood and also for hammer function only for chiselling brick, concrete and masonry products. The tool is not intended for commercial use. Any other use or modification to the tool is considered as improper use and could cause considerable dangers.

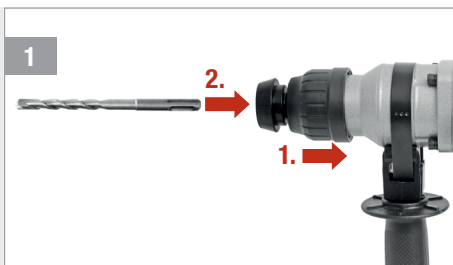
Using the tool

1. To switch on the tool, press and hold the on / off switch **8**.
2. Make sure your workpiece can not slip. Start working, while holding the tool firmly with both hands.
3. To switch off the tool, release the on / off switch **8**.



- 1 APPLY HANDLE**
- 1 Release the noose of the auxiliary handle **3** and slide it onto the rotary hammer.
 - 2 Set the desired angle and tighten the auxiliary handle **3** securely.

Caution! Make sure the tool is switched off and unplugged.



- 1 FIT CHISEL OR DRILL**
- 1 Slide back the locking sleeve **1**. Fit the SDS-plus chisel or drill into the chuck **2**.
 - 2 Make sure that the chisel or drill is fully inserted. Release the locking sleeve **1** and check if the chisel or drill is securely fixed. To remove the chisel or drill, slide back the locking sleeve **1** and pull out the chisel or drill.

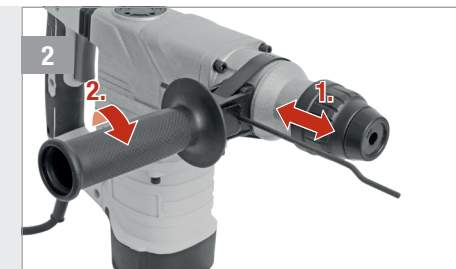
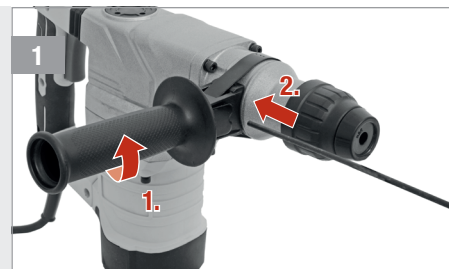
Caution! Make sure the tool is switched off and unplugged and wear protective gloves.

DEPTH GAUGE

- 1 Loosen the auxiliary handle **3** and slide the depth gauge into the auxiliary handle **3**.

 **Caution!** Make sure the tool is switched off and unplugged.

- 2 Set the desired clearance of the depth gauge and tighten the auxiliary handle screw securely.

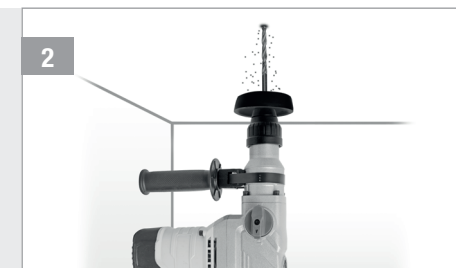


DUST COVER

- 1 Attach the dust cover to the chisel or drill.

 **Caution!** Make sure the tool is switched off and unplugged.

- 2 Use the dust cover to prevent dust from falling on you or the tool when performing overhead drilling-operations.

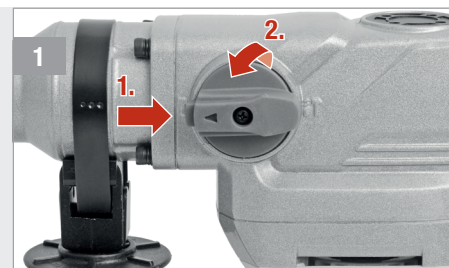


HAMMER FUNCTION

- 1 Press the locking button and set the top hammer-drill/ hammer switch **7** to hammer **T**.

 **Caution!** Only set operation modes while the appliance is switched off.

- 2 Set the rear hammer-drill/ drill switch **6** to hammer-drill **T**.

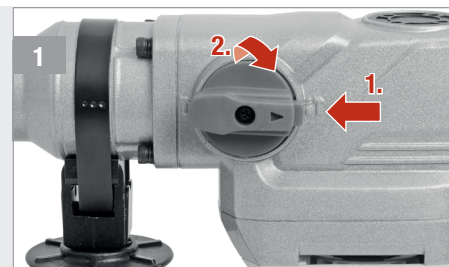


HAMMER-DRILL FUNCTION

- 1 Press the locking button and set the top hammer-drill/ hammer switch **7** to hammer-drill **T**.

 **Caution!** Only set operation modes while the appliance is switched off.

- 2 Set the rear hammer-drill/ drill switch **6** to hammer-drill **T**.

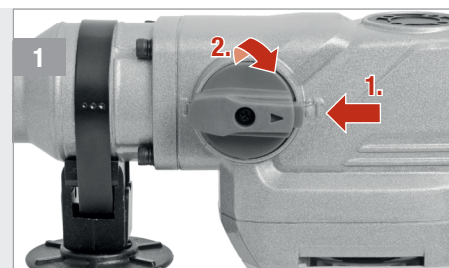


DRILL FUNCTION

- 1 Press the locking button and set the top hammer-drill/ hammer switch **7** to hammer-drill **T**.

 **Caution!** Only set operation modes while the appliance is switched off.

- 2 Set the rear hammer-drill/ drill switch **6** to drill **D**.



Technical Data


Nominal voltage	230-240 V / ~50 Hz
Rated power	1200 W
No-load speed (n ₀)	900/min
Impact rate	4400/min
Impact energy	5.0 J
Max. drilling capacity	Concrete 28 mm Metal 13 mm Masonry 26 mm Wood 40 mm
Protection Class	□ / II
Sound pressure level (L _{pA})	94.64 dB(A) / Uncertainty K = 3 dB(A)
Sound power level (L _{WA})	105.64 dB(A) / Uncertainty K = 3 dB(A)
Max. vibration emission	
Hammer drilling into concrete	
Main handle	a _{h,HD} = 18.885 m/s ² / K = 1.5 m/s ²
Auxiliary handle	a _{h,HD} = 16.224 m/s ² / K = 1.5 m/s ²
Net weight	5.0 kg


Noise & Vibration

Wear hearing protection for protection of your ears.

The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method (EN 62841-1 & EN 62841-2-6) and may be used for comparing one tool with another.

The declared vibration total value and the declared noise emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

 **Caution!** The vibration and noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used, in particular, what kind of work piece is machined.


 **Caution!** This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed. It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Try to minimize the impact of vibration and noise. Exemplary measures to reduce vibration exposure include wearing gloves while using the tool, limiting working time, and using accessories in good condition.


Care & Maintenance

 **Caution!** Make sure the tool is switched off and unplugged.

- Always keep the tool clean, dry and free of oil or grease.
- Wear safety glasses to protect your eyes whilst cleaning.
- For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.
- Regularly check to see if any dust or foreign matter has entered the grills near the motor and around the on/off switch. Use a soft brush to remove any accumulated dust.
- If the body of the tool needs cleaning, wipe it with a soft damp cloth. A mild detergent can be used but nothing like alcohol, petrol or other cleaning agent.
- Never use caustic agents to clean plastic parts.
- Lubricate all moving parts at regular intervals.
- Periodically check all fixings. These could become loose with time due to vibration.
- Add sufficient grease in the grease box, if hammer work efficiency is too low.

 **Caution!** If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or similarly qualified person in order to avoid hazard.

Disposal

 The **crossed-out wheeled bin symbol** requires separate disposal for waste electrical and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain valuable, but dangerous and hazardous substances. You are required by law to return these products to a designated collection point for the recycling of WEEE and must not under any circumstances dispose of them as unsorted municipal waste. In this way, you can help to conserve resources and protect the environment.

In Germany, HORNBACH is obliged:

- To take back old appliances of the same type free of charge in HORNBACH stores when you purchase a new electrical or electronic appliance.
- To take back up to 3 WEEE of the same type (up to max. 25 cm edge length) free of charge in HORNBACH stores, even if you do not purchase a new appliance.
- When delivering a new electrical or electronic appliance to a private household, to collect an old appliance of the same type free of charge or to enable you to return it in your immediate vicinity.

For further details, please consult www.hornbach.com or your local authorities.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to the risk of injury and suffocation. Store such material safely or dispose of it in an environmentally friendly way.



Manufactured for
HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany
product@hornbach.com
www.hornbach.com

PE-1200_2023/10_V1.5

